

DIGITAL BABY SCALE 2010

USER GUIDE / HANDLEIDING / MANUEL D'UTILISATEUR / BEDIENUNGSANLEITUNG / MANUAL DE USUARIO / BRUKSANVISNING / BRUGERVEJLEDNING / ANVÄNDARHANDBOK / KÄYTTÖOHJE / MANUALE D'USO / MANUAL DO UTILIZADOR / UŽIVATELSKÁ PŘÍRUČKA / HASZNÁLATI ÚTMUTATÓ / INSTRUKCJA OBSŁUGI / UŽÍVATEĽSKÝ MANUÁL

V.1.0

CE

UK The features described in this manual are published with reservation to modifications.

NL De in deze handleiding beschreven mogelijkheden worden gepubliceerd onder voorbehoud van wijzigingen.

F Les possibilités décrites dans ce manuel sont publiées sous réserve de modifications.

D Die in dieser Bedienungsanleitung umschriebenen Möglichkeiten, werden vorbehaltlich Änderungen publiziert.

ES Las características descritas en este manual pueden ser objeto de futuras modificaciones.

S Funktionerna i denna bruksanvisning publiceras med reservation för ändringar.

DK Vi forbeholder os retten til ændringer af de specifikationer, der er beskrevet i denne brugsanvisning.

N Funksjoner beskrevet i denne manualen kan endres uten nærmere informasjon.

SF Tässä ohjekirjassa julkaissut tiedot voivat muuttua ilman ennakkoilmoitusta.

IT Le caratteristiche descritte nel presente manuale vengono pubblicate con riserva di modifica.

PT As características descritas neste manual são publicadas sob reserva de modificação.

CZ Možnost úpravy funkcí popsaných v této příručce vyhrazena.

HU A jelen használati útmutatóban leírt adatokra a gyártó fenntartja a változtatás jogát.

PL Właściwości opisane w niniejszej instrukcji obsługi są publikowane z zatrzeżeniem prawa wprowadzenia zmian.

SK Vlastnosti popísané v tejto príručke sú publikované s vyhradeným právom na zmenu.

ENGLISH

1 Before initial use

1.1 Intended Purpose

The Digital Baby Scale 2010 is the ultimate scale for weighing safely your newborn.
This easy to use, large LCD display scale is battery-operated scale and makes daily weighing very easy.

1.2 Safety advice

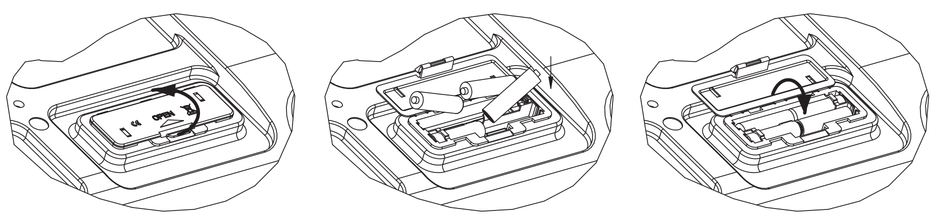
- Always read the safety instructions carefully.
- Follow the basic safety precautions for all electronic equipment when using this Scale.
- Keep this User's Manual for future reference.
- This unit is not waterproof. Don't expose this product to rain or moisture.
- Lay this equipment on a reliable flat surface before setting it up.
- If any of the following situation arises, get the equipment checked by a service technician:
  - The equipment has been exposed to moisture.
  - The equipment has been dropped and damaged.
  - The equipment shows signs of breakage.
  - Do not place the basic unit in a damp room at a distance of less than 1.5 m away from a water source.
- Don't disassemble this scale. The scale doesn't contain any parts that can be repaired by the user.
- Use the scale only for its intended purpose.

1.3 Technical specifications

Operation temperature: 10°C ~ 40°C
Environmental humidity: <80% R.H.
Max. capacity: 20kg
Min. capacity: 20g
Graduation: 5g
Power supply: 4 x Non - rechargeable AA batteries (not included)
Unit change: kg or lb

2 Installation

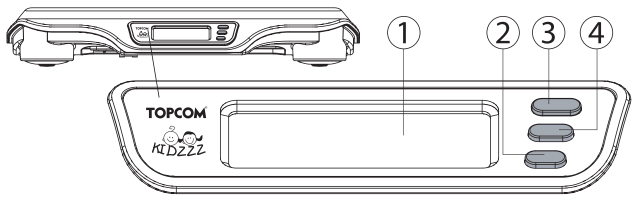
Put batteries in the battery compartment to activate the display :



- Open the battery compartment at the bottom of the unit.
- Insert the 4 enclosed AA non - rechargeable batteries (1,5V) following the polarity as shown.
- Close the battery compartment.

Do not short-circuit & dispose of in fire. Remove the batteries if this device is not going to be used for a long period.

3 Description



1. LCD display
2. MEMORY - button
3. ON/OFF - TARA Button
4. MODE - Button

4 Simple operation

- Press the **ON/OFF - TARA** - button (3). The LCD display will show all segments for 2 seconds before entering weight mode.
- Press the **MODE** - button (4) to select ‘Kilogram (**kg**)’ or ‘Pound (**lb**)’
- Gently place the baby on the pan.
- The babies weight (maximum 20Kg) flashes on the display after a few seconds.
- If the baby remain lying on the pan after its weight is shown, the value will continue to flash for 5 minutes and then turn off automatically.

If you use a towl to lay the baby on, it should be placed on the pan before switching on. If you forgot to do so, press the ON/OFF - TARA button to eliminate the weight of the towl immediatelly after you have layed down the towl.
If you remove the towl, the scale will display a negative reading.

- Press and hold the **ON/OFF - TARA** - button (3) for a few seconds to turn the scale Off or it will turn off automatically in idle mode after 60 seconds.

5 Memory

You can store the last result in the memory for later review.

- When the weight flashes on the display, press the **MEMORY** - button (2). **‘SET’** will be briefly displayed.

To recall the weight:

- While the scale is in **"0.00"** situation, press the **MEMORY** - button (2).
- The stored weighing value saved in the memory and the **‘MEM’** icon is displayed.
- Press the **MEMORY** - button (2) again to leave the memory function.

6 Error messages

Lo	Low power - Replace the batteries
Err	Error during initialisation or measurement. Turn the scale off and on again and make a new measurement.
O_ld	Overload. The weight of the baby is over 20kg.

7 Cleaning

Clean the scale with a slightly damp cloth or with an anti-static cloth. Never use cleaning agents or abrasive solvents.

8 Disposal of the device (environment)

At the end of the product lifecycle, you should not throw this product into the normal household garbage but bring the product to a collection point for the recycling of electrical and electronic equipments. The symbol on the product, user guide and/or box indicate this. Some of the product materials can be re-used if you bring them to a recycling point. By re-using some parts or raw materials from used products you make an important contribution to the protection of the environment. Please contact your local authorities in case you need more information on the collection points in your area.

Batteries must be removed before disposing of the device.

Dispose of the batteries in an environmental manner according to your country regulations.

9 Topcom warranty

9.1 Warranty period

The Topcom units have a 24-month warranty period. The warranty period starts on the day the new unit is purchased.

Consumables or defects causing a negligible effect on operation or value of the equipment are not covered.

The warranty has to be proven by presentation of the original purchase receipt, on which the date of purchase and the unit-model are indicated.

9.2 Warranty handling

A faulty unit needs to be returned to a Topcom service centre including a valid purchase note.

If the unit develops a fault during the warranty period, Topcom or its officially appointed service centre will repair any defects caused by material or manufacturing faults free of charge.

Topcom will at its discretion fulfill its warranty obligations by either repairing or exchanging the faulty units or parts of the faulty units. In case of replacement, colour and model can be different from the original purchased unit.

The initial purchase date shall determine the start of the warranty period. The warranty period is not extended if the unit is exchanged or repaired by Topcom or its appointed service centres.

9.3 Warranty exclusions

Damage or defects caused by incorrect treatment or operation and damage resulting from use of non-original parts or accessories not recommended by Topcom are not covered by the warranty.

The warranty does not cover damage caused by outside factors, such as lightning, water and fire, nor any damage caused during transportation.

No warranty can be claimed if the serial number on the units has been changed, removed or rendered illegible.

This product is in compliance with the essential requirements and other relevant provisions of the directive 89/336/EEC.
The Declaration of conformity can be found on:
http://www.topcom.net/cedeclarations.php

1 Voor het eerste gebruik

1.1 Beoogd gebruik

De Digital Baby Scale 2010 is de perfecte weegschaal voor het veilig wegen van uw pasgeboren kind. Deze gebruiksvriendelijke weegschaal met grote LCD-display werkt op batterijen en maakt het dagelijks wegen zeer eenvoudig.

1.2 Veiligheidsadvies

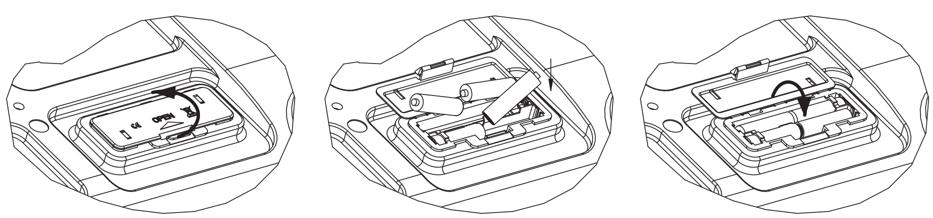
- Lees de veiligheidsinstructies altijd aandachtig door.
- Houd u bij het gebruik van deze weegschaal aan de elementaire voorzorgsmaatregelen die gelden voor alle elektronische apparaten.
- Bewaar deze handleiding voor later gebruik.
- Dit apparaat is niet waterbestendig. Stel het product niet bloot aan regen of vocht.
- Plaats dit toestel op een stevige, vlakke ondergrond voor u het instelt.
- Als een van de volgende situaties zich voordoet, dient u het toestel te laten controleren door een servicemonteur:
  – Het toestel is blootgesteld aan vocht.
  – Het toestel is gevallen en beschadigd.
  – Het toestel vertoont duidelijke tekenen van scheuren.
  – Plaats het toestel niet in een vochtige ruimte op een afstand van minder dan 1,5 meter van een waterbron.
- Demonteer deze weegschaal niet. De weegschaal bevat geen onderdelen die door de gebruiker kunnen worden gerepareerd.
- Zet de weegschaal alleen in voor het beoogde gebruik.

1.3 Technische specificaties

Bedrijfstemperatuur: 10 °C ~ 40 °C
Omgevingsvochtigheid: <80% R.V.
Max. weegvermogen: 20 kg
Min. weegvermogen: 20 g
Schaalverdeling: 5 g
Voeding: 4 niet-oplaadbare AA-batterijen (niet meegeleverd)
Meeteenheid: kg of lb

2 Installatie

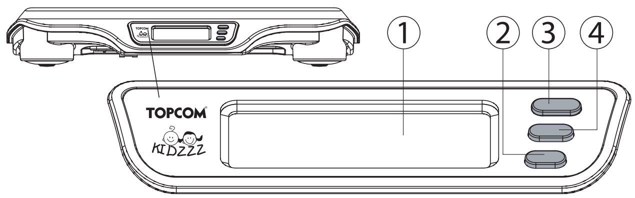
Plaats batterijen in het batterijvak om de display te activeren:



- Open het batterijvak aan de onderkant van het toestel.
- Plaats de 4 meegeleverde niet-oplaadbare AA-batterijen (1,5 V) met de polen zoals aangegeven.
- Sluit het batterijvak.

Sluit de batterijen niet kort en gooi ze nooit in het vuur. Verwijder de batterijen als u het toestel langere tijd niet gebruikt.

3 Beschrijving



1. LCD-display
2. GEHEUGEN-toets
3. AAN/UIT / TARRA-toets
4. MODUS-toets

4 Eenvoudige bediening

- Druk op de **AAN/UIT / TARRA**- toets (3). Op de LCD-display worden 2 seconden alle segmenten weergegeven; vervolgens gaat het naar de weegmodus.
- Druk op de **MODUS**-toets (4) om ‘Kilogram (**kg**)’ of ‘Pound (**lb**)’ te selecteren.
- Plaats de baby voorzichtig op de schaal.
- Het gewicht van de baby (maximaal 20 kg) wordt na enkele seconden knipperend weergegeven op de display.
- Als de baby op de schaal blijft liggen wanneer het gewicht wordt weergegeven, blijft de waarde 5 minuten lang knipperen, waarna de display automatisch wordt uitgeschakeld.

Als u de baby op een handdoek legt, dient u die op de weegschaal te plaatsen voordat u deze inschakelt. Als u dit vergeten bent, kunt u op de AAN/UIT / TARRA-toets drukken om te corrigeren voor het gewicht van de handdoek, direct nadat u de handdoek hebt neergelegd.

- Houd de **AAN/UIT / TARRA**-toets (3) enkele seconden ingedrukt om de weegschaal uit te schakelen. Als u dit niet doet, gaat de weegschaal na 60 seconden automatisch naar stand-by.

5 Geheugen

U kunt het laatste resultaat in het geheugen opslaan om het later terug te kunnen zoeken.

- Wanneer het gewicht knipperend wordt weergegeven op de display, drukt u op de **GEHEUGEN**-toets (2). Er wordt even **‘SET’** weergegeven:

Het gewicht weer oproepen:

- Terwijl de schaal **'0.00'** aangeeft, drukt u op de **GEHEUGEN**-toets (2).
- De in het geheugen opgeslagen gewichtswaarde en het pictogram **‘MEM’** worden weergegeven.
- Druk nogmaals op de **GEHEUGEN**-toets (2) om de geheugenfunctie af te sluiten.

6 Foutmeldingen

Lo	Batterijen bijna leeg - vervangen.
Err	Fout tijdens initialiseren of meten. Schakel de weegschaal uit en weer in en verricht een nieuwe meting.
O_ld	Overbelasting. De baby weegt meer dan 20 kg.

7 Reinigen

Reinig de weegschaal met een licht vochtige doek of antistatische doek. Gebruik nooit reinigingsmiddelen of schurende oplosmiddelen.

8 Afvoeren van het toestel (milieu)

Na afloop van de levenscyclus van het product mag u het niet met het normale huishoudelijke afval weggooien, maar moet u het naar een inzamelpunt brengen voor recycling van elektrische en elektronische apparatuur. Dit wordt aangeduid door het symbool op het product, in de handleiding en/of op de verpakking.

Sommige materialen waaruit het product is vervaardigd kunnen worden hergebruikt als u ze naar een inzamelpunt brengt. Door onderdelen of grondstoffen van gebruikte producten te hergebruiken, levert u een belangrijke bijdrage aan de bescherming van het milieu. Wend u tot de plaatselijke overheid voor meer informatie over de inzamelpunten bij u in de buurt.

Verwijder de batterijen voordat u het toestel naar een inzamelpunt brengt.

Voer de batterijen op een milieuvriendelijke manier af volgens de regels die gelden in uw land.

9 Topcom-garantie

9.1 Garantietermijn

De Topcom-toestellen hebben een garantietermijn van 24 maanden. De garantietermijn gaat in op de dag waarop het nieuwe toestel wordt aangeschaft.

Verbruiksartikelen en defecten die een verwaarloosbaar effect hebben op de werking of waarde van het toestel worden niet gedekt door de garantie.

De garantie moet worden bewezen door het kunnen voorleggen van de originele aankoopbon waarop de aankoopdatum en het toestelmodel staan aangegeven.

9.2 Afwikkeling van garantieclaims

Een defect toestel moet worden geretourneerd aan het servicecentrum van Topcom, samen met een geldige aankoopbon.

Als het toestel defect raakt tijdens de garantietermijn, zal Topcom of een van haar officieel aangewezen servicecentra defecten ingevolge materiaal- of fabricagefouten kosteloos repareren.

Topcom zal naar eigen inzicht voldoen aan haar garantieverplichtingen door defecte toestellen, of onderdelen ervan, te repareren dan wel te vervangen. In het geval van vervanging kunnen de kleur en het model verschillend zijn van het oorspronkelijk aangeschafte toestel.

De oorspronkelijke aankoopdatum bepaalt wanneer de garantietermijn ingaat. De garantietermijn wordt niet verlengd als het toestel wordt vervangen of gerepareerd door Topcom of een van haar aangewezen servicecentra.

9.3 Garantiebeperkingen

Schade of defecten als gevolg van een onjuiste behandeling of onjuist gebruik en schade als gevolg van het gebruik van niet-originele onderdelen of accessoires die niet worden aanbevolen door Topcom, vallen buiten de garantie.

De garantie dekt geen schade te wijten aan externe factoren, zoals bliksem, water en brand, noch enige tijdens transport veroorzaakte schade.

Er kan geen aanspraak worden gemaakt op garantie als het serienummer op het toestel is veranderd, verwijderd of onleesbaar gemaakt.

Dit product voldoet aan de basiseisen en andere relevante bepalingen van richtlijn 89/336/EEC.
De verklaring van overeenstemming treft u aan op:
http://www.topcom.net/cedeclarations.php

1 Avant la première utilisation

1.1 Utilisation

Le Digital Baby Scale 2010 est la toute dernière balance qui permet de peser votre nouveau-né en toute sécurité.
Cette balance simple d'utilisation avec grand écran LCD fonctionne sur piles et facilite la pesée quotidienne.

1.2 Conseils de sécurité

- Lisez toujours attentivement les instructions de sécurité.
- Respectez les précautions élémentaires applicables à tous les équipements électroniques lorsque vous utilisez cette balance.
- Conservez ce mode d'emploi afin de pouvoir le consulter ultérieurement.
- Cet appareil n'est pas étanche. Évitez de l'exposer à la pluie ou à l'humidité.
- Posez l'appareil sur une surface plane sûre avant de le paramétrer.
- Dans les situations suivantes, faites vérifier l'équipement par un technicien de maintenance :
  - L'équipement a été exposé à l'humidité.
  - L'équipement a été endommagé suite à une chute.
  - L'équipement présente des signes de détérioration.
  - N'installez pas l'appareil de base dans une pièce humide ou à moins de 1,5 m d'un point d'eau.
- Ne démontez pas cette balance. Elle ne contient aucune pièce réparable par l'utilisateur.
- Utilisez la balance exclusivement pour son usage prévu.

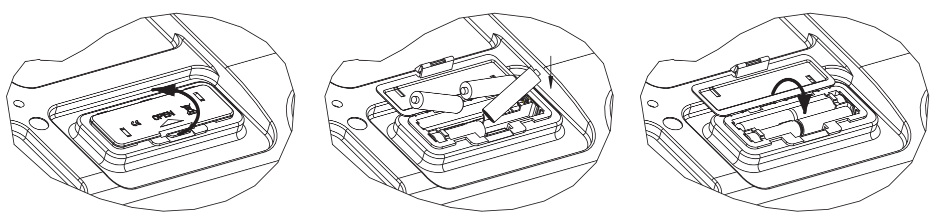
FRANÇAIS

1.3 Caractéristiques techniques

Température de fonctionnement : 10°C à 40°C
Humidité environnementale : <80 % H.R.
Capacité max. : 20 kg
Capacité min. : 20 g
Graduation : 5 g
Alimentation : 4 piles AA non rechargeables (non fournies)
Changement d'unité : kg ou lb

2 Installation

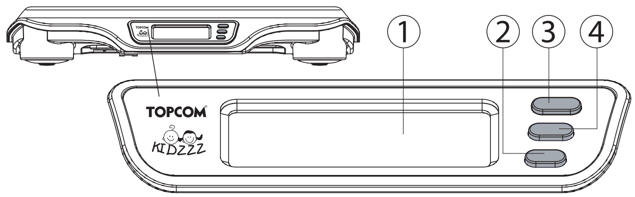
Insérez les piles dans leur compartiment afin d'activer l'écran :



- Ouvrez le compartiment des piles sur le dessous de l'appareil.
- Insérez les 4 piles AA non rechargeables fournies (1,5 V) en respectant la polarité illustrée.
- Refermez le compartiment des piles.

Évitez de court-circuiter les piles et ne les jetez pas au feu. Retirez-les lorsque vous n'utilisez pas l'appareil pendant une durée prolongée.

3 Description



1. Écran LCD
2. Bouton MEMORY
3. Bouton de tarage ON/OFF
4. Bouton MODE

4 Fonctionnement simple

- Appuyez sur le bouton de tarage **ON/OFF** (3). L'écran LCD affiche tous les segments pendant 2 secondes avant de passer en mode poids.
- Appuyez sur le bouton **MODE** (4) pour sélectionner ‘Kilogramme (**kg**)’ ou ‘Livre (**lb**)’
- Placez doucement le bébé sur le plateau.
- Le poids du bébé (20 Kg maximum) apparaît sur l'écran après quelques secondes.
- Si le bébé reste allongé sur le plateau une fois que le poids s'est affiché, la valeur reste affichée pendant 5 minutes puis la balance s'éteint automatiquement.

Si vous utilisez une serviette pour y allonger le bébé, celle-ci doit être posée sur le plateau avant d'allumer la balance. Si vous oubliez de le faire, appuyez sur le bouton de tarage ON/OFF pour retirer le poids de la serviette immédiatement après avoir posé la serviette.

- Appuyez et maintenez enfoncé le bouton de tarage **ON/OFF** (3) pendant quelques secondes pour éteindre la balance ; à défaut, elle se mettra automatiquement en mode veille au bout de 60 secondes.

5 Mémoire

Vous pouvez stocker le dernier résultat dans la mémoire pour une consultation ultérieure.

- Lorsque le poids apparaît sur l'écran, appuyez sur le bouton **MEMORY** (2). **‘SET’** s'affiche brièvement.

Pour consulter le poids :

- Pendant que la balance affiche **"0.00"**, appuyez sur le bouton **MEMORY** (2).
- La valeur de poids stockée est sauvegardée dans la mémoire et l'icône **‘MEM’** s'affiche.
- Appuyez à nouveau sur le bouton **MEMORY** (2) pour quitter la fonction de mémoire.

6 Messages d'erreur

Lo	Batterie faible - Remplacer les piles
Err	Erreur pendant l'initialisation ou la mesure. Eteignez la balance puis rallumez-la et procédez à une nouvelle mesure.
O_ld	Surcharge. Le poids du bébé excède 20 kg.

7 Nettoyage

Nettoyez le plateau à l'aide d'un chiffon légèrement humide ou antistatique. N'utilisez jamais de détergents ou de solvants abrasifs.

8 Mise au rebut de l'appareil (environnement)

Au terme du cycle de vie de ce produit, ne le jetez pas avec les déchets ménagers ordinaires mais déposez-le dans un point de collecte pour le recyclage des équipements électriques et électroniques. Le symbole indiqué sur ce produit, sur le mode d'emploi et/ou sur la boîte est là pour vous le rappeler.

Certains matériaux qui composent le produit peuvent être réutilisés s'ils sont déposés dans un point de recyclage. En réutilisant certaines pièces ou matières premières de produits usagés, vous contribuez fortement à la protection de l'environnement. Pour toute information supplémentaire sur les points de collecte dans votre région, contactez les autorités locales.

Avant de jeter l'appareil, retirez les piles.

Éliminez les piles de manière écologique, selon les réglementations en vigueur dans votre pays.

9 Garantie Topcom

9.1 Période de garantie

Les appareils Topcom bénéficient d'une période de garantie de 24 mois. La période de garantie prend effet le jour de l'achat du nouvel appareil.

Les accessoires et les défauts qui ont un effet négligeable sur le fonctionnement ou la valeur de l'appareil ne sont pas couverts.

La garantie s'applique uniquement sur présentation du récépissé d'achat original sur lequel figurent la date de l'achat et le modèle de l'appareil.

9.2 Mise en œuvre de la garantie

Tout appareil défectueux doit être retourné à un centre de service après-vente Topcom accompagné d'un justificatif d'achat valable.

En cas de panne pendant la période de garantie, Topcom ou son centre de service après-vente officiel réparera gratuitement les dysfonctionnements dus à un vice de matière ou de fabrication.

Topcom assurera, à sa seule discrétion, ses obligations en matière de garantie en réparant ou en remplaçant les pièces ou les appareils défectueux. En cas de remplacement, la couleur et le modèle peuvent être différents de ceux de l'appareil acheté initialement.

La date d'achat initiale détermine le début de la période de garantie. La période de garantie n'est pas prolongée si l'appareil est remplacé ou réparé par Topcom ou par l'un de ses centres de service après-vente officiels.

9.3 Exclusions de garantie

Les dommages et les pannes dus à un mauvais traitement ou à une utilisation incorrecte et les dommages résultant de l'utilisation de pièces et d'accessoires non recommandés par Topcom ne sont pas couverts par la garantie.

La garantie ne couvre pas les dommages causés par des éléments extérieurs tels que la foudre, l'eau et le feu ni les dommages provoqués par le transport.

Aucune garantie ne pourra être invoquée si le numéro de série indiqué sur les appareils a été modifié, supprimé ou rendu illisible.

Ce produit est conforme aux exigences essentielles et autres dispositions de la directive 89/336/EEC.
La déclaration de conformité peut être consultée sur :
http://www.topcom.net/cedeclarations.php

FRANÇAIS

1 Bevor Sie beginnen

1.1 Einsatzbereich

Die Digital Baby Scale 2010 ist die ideale Waage zum sicheren Wiegen Ihres Neugeborenen.
Die einfach zu bedienende Waage mit großer LCD-Anzeige ist batteriebetrieben und macht das tägliche Wiegen zum Kinderspiel.

1.2 Sicherheitshinweise

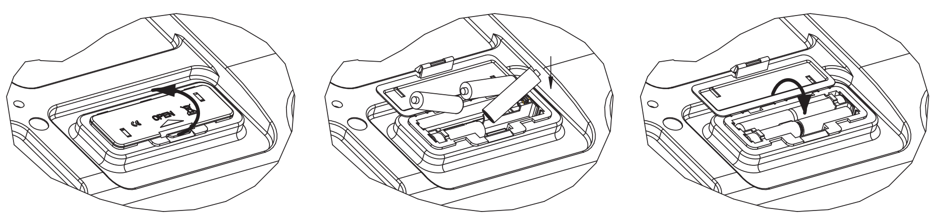
- Lesen Sie die Sicherheitshinweise immer sorgfältig durch.
- Befolgen Sie alle grundsätzlichen Sicherheitsvorkehrungen für elektronische Geräte, wenn Sie diese Waage benutzen.
- Heben Sie diese Gebrauchsanweisung zur späteren Verwendung auf.
- Dieses Gerät ist nicht wasserfest. Setzen Sie dieses Produkt nicht Regen oder Feuchtigkeit aus.
- Stellen Sie das Gerät auf eine sichere flache Oberfläche, bevor Sie es installieren.
- Lassen Sie das Gerät von einem Servicetechniker überprüfen, falls eine der folgenden Situationen eintritt:
  - Das Gerät war Nässe ausgesetzt.
  - Das Gerät ist heruntergefallen und wurde beschädigt.
  - Das Gerät weist sichtbare Bruchschäden auf.
  - Stellen Sie das Basisgerät nicht in einem feuchten Raum oder in einem Abstand von weniger als 1,5 m von einem Wasseranschluss auf.
- Bauen Sie die Waage nicht auseinader. Die Waage enthält keine Teile, die vom Benutzer repariert werden könnten.
- Benutzen Sie die Waage nur für den vorgesehenen Verwendungszweck.

1.3 Technische Daten

Betriebstemperatur: 10 °C ~ 40 °C
Luftfeuchtigkeit: <80 % R.H.
Maximale Last: 20 kg
Mindestlast: 20 g
Ablesbarkeit: 5 g
Stromversorgung: 4 x nicht aufladbare AA-Batterien (nicht enthalten)
Gewichtseinheiten: kg oder lb

2 Installation

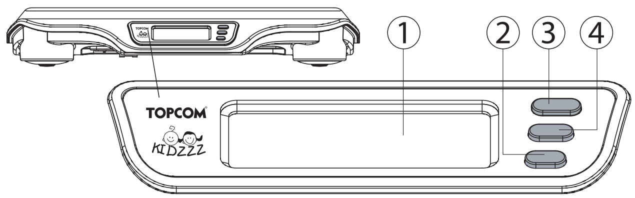
Legen Sie zur Aktivierung der Anzeige die Batterien in das Batteriefach ein:



- Öffnen Sie das Batteriefach auf der Unterseite des Geräts.
- Legen Sie die 4 mitgelieferten AA (1,5 V) nicht wiederaufladbaren Batterien ein. Achten Sie dabei auf die angegebene Polarität.
- Schließen Sie das Batteriefach.

Schließen Sie die Batterien nicht kurz und verbrennen Sie sie nicht. Entfernen Sie die Batterien, wenn das Gerät längere Zeit nicht verwendet wird.

3 Beschreibung



1. LCD-Anzeige
2. SPEICHER-Taste
3. EIN / AUS - TARA-Taste
4. MODUS-Taste

4 Einfache Bedienung

- Drücken Sie die **EIN/AUS - TARA-**-Taste (3). In der LCD-Anzeige werden für 2 Sekunden alle Bereiche angezeigt, bevor der Gewichtsmodus aktiviert wird.
- Drücken Sie die **MODUS**-Taste (4), um 'Kilogramm (**kg**)' oder 'Pfund (**lb**)' einzustellen.
- Legen Sie das Baby vorsichtig auf die Waagschale.
- Das Gewicht des Babys (maximal 20 kg) erscheint nach einigen Sekunden in der Anzeige.
- Bleibt das Baby auf der Waagschale, nachdem das Gewicht angezeigt wurde, erscheint der Wert 5 Minuten lang und verschwindet dann automatisch.

Wenn Sie ein Handtuch unter das Baby legen, müssen Sie es vor dem Einschalten auf die Waagschale legen. Wenn Sie es vergessen haben, drücken Sie die EIN/AUS - TARA-Taste, um das Gewicht des Handtuchs nach dem Ablegen des Handtuchs abzuziehen.

- Drücken Sie die **EIN/AUS - TARA-**Taste (3) einige Sekunden, um die Waage auszuschalten. Die Waage schaltet sich automatisch nach 60 Sekunden aus.

DEUTSCH

5 Speicher

Sie können den letzten Messwert im Speicher festhalten.

- Wenn das Gewicht in der Anzeige erscheint, drücken Sie die **SPEICHER-**Taste (2). **'SET'** erscheint kurz in der Anzeige.

Um den Messwert abzurufen:

- Drücken Sie die **SPEICHER-**Taste (2), wenn sich die Waage im Zustand **"0.00"** befindet.
- Der gespeicherte Messwert und das Symbol **'MEM'** wird angezeigt.
- Drücken Sie die **SPEICHER-**Taste (2) erneut, um die Speicherfunktion zu beenden.

6 Fehlermeldungen

Lo	Zu wenig Energie - Tauschen Sie die Batterien aus
Err	Fehler während der Initialisierung oder der Messung. Schalten Sie die Waage aus und wieder ein, um erneut zu messen.
O_ld	Überlast. Das Gewicht des Babys ist über 20 kg.

7 Reinigung

Reinigen Sie die Waage mit einem leicht feuchten Lappen oder mit einem antistatischen Tuch. Verwenden Sie niemals Reinigungs- oder Scheuermittel.

8 Entsorgung des Geräts (Umweltschutz)

Am Ende der Nutzungsdauer des Produkts darf das Gerät nicht im normalen Hausmüll entsorgt werden. Bringen Sie es zu einer Sammelstelle zur Aufbereitung elektrischer und elektronischer Geräte. Das Symbol am Produkt, in der Bedienungsanleitung und/oder Verpackung zeigt dies an.

Einige der Materialien des Produkts können wieder verwendet werden, wenn Sie das Gerät in einer Aufbereitungsstelle abgeben. Mit der Wiederverwertung einiger Teile oder Rohmaterialien aus gebrauchten Produkten leisten Sie einen wichtigen Beitrag zum Umweltschutz. Wenden Sie sich bitte an Ihre örtlichen Behörden, wenn Sie weitere Informationen über Sammelstellen in Ihrer Umgebung benötigen.
Batterien müssen vor der Entsorgung des Geräts entnommen werden.
Entsorgen Sie die Batterien auf umweltfreundliche Weise entsprechend den örtlichen Vorschriften.

9 Topcom Garantie

9.1 Garantiezeit

Topcom Geräte haben eine 24-monatige Garantiezeit. Die Garantiezeit beginnt an dem Tag, an dem das neue Gerät erworben wurde.
Verschleißteile oder Mängel, die den Wert oder die Gebrauchstauglichkeit des Geräts nur unerheblich beeinflussen, sind von der Garantie ausgeschlossen.
Der Garantieanspruch muss durch den Originalkaufbeleg, auf dem das Kaufdatum und das Gerätemodell ersichtlich sind, nachgewiesen werden.

9.2 Abwicklung des Garantiefalls

Senden Sie das fehlerhafte Gerät mit dem gültigen Kaufbeleg an ein Topcom Service-Zentrum.
Tritt ein Gerätefehler innerhalb der Garantiezeit auf, übernimmt Topcom oder ein autorisiertes Service-Zentrum unentgeltlich die Reparatur jedes durch einen Material- oder Herstellungsfehler aufgetretenen Defekts.
Topcom wird nach eigenem Ermessen die Garantieansprüche mittels Reparatur oder Austausch des fehlerhaften Geräts oder von Teilen des fehlerhaften Geräts erfüllen. Bei einem Austausch können Farbe und Modell vom eigentlich erworbenen Gerät abweichen.
Das ursprüngliche Kaufdatum bestimmt den Beginn der Garantiezeit. Die Garantiezeit verlängert sich nicht, wenn das Gerät von Topcom oder einem seiner autorisierten Service-Zentren ausgetauscht oder repariert wird.

9.3 Garantieausschlüsse

Schäden oder Mängel, die durch unsachgemäße Handhabung oder Betrieb verursacht werden sowie Defekte, die durch die Verwendung von Nicht-Originalteilen oder die Verwendung von nicht von Topcom empfohlenem Zubehör entstehen, werden nicht von der Garantie abgedeckt.
Die Garantie deckt keine Schäden ab, die durch äußere Einflüsse entstanden sind, wie z. B. Blitzeinschlag, Wasser, Brände oder auch jegliche Transportschäden.
Wenn die Seriennummer des Geräts verändert, entfernt oder unleserlich gemacht wurde, kann keine Garantie in Anspruch genommen werden.

Dieses Produkt entspricht den grundlegenden Anforderungen und anderen relevanten Bestimmungen der Richtlinie 89/336/EEC.
Die Konformitätserklärung finden Sie auf folgender Internetseite:
http://www.topcom.net/cedeclarations.php

1 Información inicial

1.1 Finalidad

La Digital Baby Scale 2010 es el método más moderno para pesar con seguridad a su recién nacido. Esta balanza digital es sencilla, dispone de una gran pantalla LCD y funciona con pilas, facilitando con todo ello la operación diaria de pesado.

1.2 Advertencia de seguridad

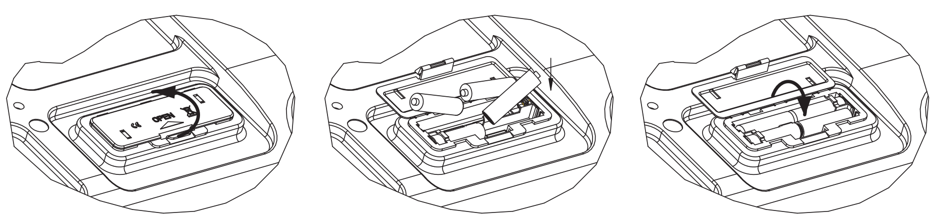
- Lea siempre las instrucciones de seguridad atentamente.
- Respete las precauciones básicas de seguridad de todos los equipos electrónicos durante el uso de esta Balanza.
- Conserve este manual de usuario para poder consultarlo en un futuro.
- Este aparato no está impermeabilizado. No exponga este producto a la lluvia o la humedad.
- Asiente este equipo sobre una superficie plana y estable antes de instalarlo.
- En caso de que se produzca cualquiera de las siguientes situaciones, lleve el equipo al servicio técnico para que se lo revisen:
  – El equipo se ha visto expuesto a humedad.
  – El equipo se ha caído y ha resultado dañado.
  – El equipo presenta signos claros de avería.
  – No ponga la unidad básica en una habitación húmeda a una distancia inferior a 1,5 m de una fuente de agua.
- No desmonte esta balanza. La balanza no contiene piezas que pueda reparar el usuario.
- Utilice la balanza únicamente con el fin para el que ha sido diseñada.

1.3 Especificaciones técnicas

Temperatura de funcionamiento: 10 °C ~ 40 °C
Humedad ambiental: <80 % H. R.
Capacidad máxima: 20 kg
Capacidad mínima: 20 g
Graduación: 5 g
Alimentación: 4 x pilas AA no recargables (no suministradas)
Cambio de unidad: kg o lb

2 Instalación

Coloque las pilas en el compartimiento de pilas para activar la pantalla:

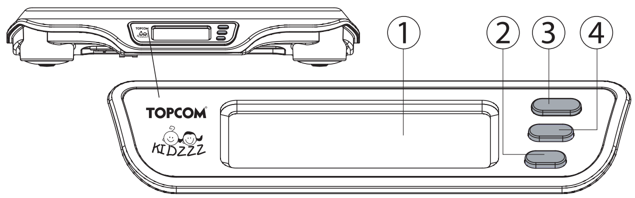


- Abra la tapa del compartimiento situado en la parte inferior del aparato.
- Instale 4 pilas AA (1,5 V) no recargables según la polaridad indicada.
- Cierre el compartimiento de las pilas.

No provoque cortocircuitos ni tire las pilas al fuego. Retírelas si no va a utilizar el dispositivo durante mucho tiempo.

ESPAÑOL

3 Descripción



1. Pantalla LCD
2. Botón MEMORY (Memoria)
3. Botón ON/OFF (Encendido / Apagado) - TARA
4. Botón MODE (Modo)

4 Uso básico

- Pulse el botón **ON/OFF - TARA** (3). La pantalla LCD mostrará todos los segmentos durante 2 segundos antes de pasar al modo de peso.
- Pulse el botón **MODE** (4) para seleccionar «Kilogramos (**kg**)» o «Libras (**lb**)».
- Coloque con cuidado al bebé en el soporte.
- El peso del bebé (máximo de 20 kg) parpadeará en la pantalla durante unos segundos.
- Si el bebé permanece en el soporte después de mostrar el peso, el valor continuará parpadeando durante 5 minutos, para apagarse después automáticamente.

Si utiliza una toalla para colocar al bebé, colóquela en el soporte antes de encenderlo. Si olvida hacerlo, pulse el botón ON/OFF - TARA para eliminar el peso de la toalla inmediatamente después de colocarla.
Si retira la toalla, la balanza mostrará una lectura negativa.

- Pulse el botón **ON/OFF - TARA** (3) durante unos segundos para apagar la balanza. Esta se apagará automáticamente si no realiza ninguna acción transcurridos 60 segundos.

5 Memoria

Puede almacenar el último resultado en la memoria para recordarlo posteriormente.

- Cuando el peso parpadee en la pantalla, pulse el botón **MEMORY** (2). Se mostrará brevemente la palabra **«SET»**.

Para consultar la memoria:

- Mientras el peso se encuentre en **«0,00»**, pulse el botón **MEMORY** (2).
- El valor del peso almacenado se guardará en la memoria y se mostrará el icono **«MEM»**.
- Pulse el botón **MEMORY** (2) de nuevo para abandonar la función de memoria.

6 Mensajes de error

Lo	Batería baja, reemplace las pilas.
Err	Error durante el inicio o la medida. Apague la balanza y enciéndala de nuevo para realizar una medida nueva.
O_ld	Sobrecarga. El peso del bebé es superior a 20 kg.

7 Limpieza

Limpie la balanza con un trapo ligeramente humedecido o con un trapo antiestático. No use nunca agentes limpiadores ni disolventes abrasivos.

8 Eliminación del dispositivo (medio ambiente)

Al final de su vida útil este producto no debe ser desechado en un contenedor normal, sino en un punto de recogida destinado al reciclaje de equipos eléctricos y electrónicos. Así lo indica el símbolo en el producto, en el manual de usuario y/o en la caja.
Si usted los lleva a un punto de reciclaje, algunos de los materiales del producto podrán reutilizarse. La reutilización de algunas de las piezas o materias primas de estos productos supone una importante contribución a la protección del medio ambiente. Si necesita más información sobre los puntos de reciclaje existentes en su zona, póngase en contacto con las autoridades locales correspondientes.
Deben retirarse las pilas antes de eliminar el dispositivo.
Elimine las pilas sin contaminar el medio ambiente de acuerdo con la normativa de su país.

9 Garantía de Topcom

9.1 Período de garantía

Las unidades de Topcom tienen un período de garantía de 24 meses. El período de garantía entra en vigor el día en que se adquiere la nueva unidad.
La garantía no cubre los consumibles ni los defectos que tengan un efecto insignificante en el funcionamiento o en el valor del equipo.
La garantía debe demostrarse presentando el comprobante original de compra, en el que constarán la fecha de la compra y el modelo de la unidad.

9.2 Tratamiento de la garantía

La unidad defectuosa deberá devolverse al centro de servicio de Topcom junto con un comprobante de compra válido.
Si la unidad tiene una avería durante el período de garantía, Topcom o su centro de servicio oficial repararán sin cargo alguno cualquier avería causada por defectos de material o fabricación.
Topcom, a su discreción, cumplirá sus obligaciones de garantía reparando o sustituyendo las unidades defectuosas o las piezas de las unidades defectuosas. En caso de sustitución, el color y el modelo pueden variar respecto a los de la unidad adquirida inicialmente.
La fecha de compra inicial determinará el comienzo del período de garantía. Este no se ampliará si Topcom o sus centros de servicio autorizados cambian o reparan la unidad.

9.3 Limitaciones de la garantía

Los daños o defectos causados por tratamiento o manejo incorrectos y los daños resultantes del uso de piezas o accesorios no originales no recomendados por Topcom no están cubiertos por la garantía.
La garantía no cubre los daños ocasionados por factores externos tales como relámpagos, agua o fuego, como tampoco los daños causados durante el transporte.
La garantía no será válida si el número de serie de las unidades se cambia, se elimina o resulta ilegible.

Este producto cumple con los requisitos esenciales y con el resto de disposiciones relevantes de la directiva 89/336/EEC.
Puede encontrarse la Declaración de conformidad en:
http://www.topcom.net/cedeclarations.php

1 Före första användningstillfället

1.1 Avsett syfte

Den Digital Baby Scale 2010 är den bästa artikeln för säker vägning av din nyfödda.
Denna lättanvända, batteridrivna och LCD-stordisplayförsedda våg underlättar den dagliga vägningen.

1.2 Säkerhetsföreskrifter

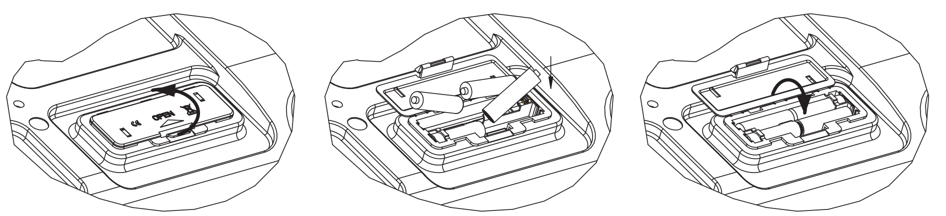
- Läs alltid säkerhetsföreskrifterna noggrant.
- Följ de grundläggande säkerhetsföreskrifterna för all elektronisk utrustning när du använder den här vågen.
- Spara den här bruksanvisningen för framtida referens.
- Den här apparaten är inte vattentät. Utsätt den inte för regn eller fukt.
- Placera utrustningen på en stabil, plan yta före konfigurationen.
- Om något av följande inträffar, ska utrustningen kontrolleras av en servicetekniker:
  - Utrustningen har utsatts för fukt.
  - Utrustningen har tappats och skadats.
  - Utrustningen visar tecken på skador.
  - Placera inte basenheten mindre än 1,5 meter från en vattenkälla i ett fuktigt rum.
- Montera inte isär vågen. Vågen innehåller inga delar som kan repareras av användaren.
- Använd endast vågen på det sätt den är avsedd att användas på.

1.3 Tekniska specifikationer

Drifttemperatur: 10 °C ~ 40 °C
Miljöns luftfuktighet: <80 % relativ fuktighet
Maxkapacitet: 20 kg
Minkapacitet: 20 g
Skala: 5 g
Strömförsörjning: 4 x Ej laddningsbara AA-batterier (ingår ej)
Enhetsbyte: kg eller pund

2 Installation

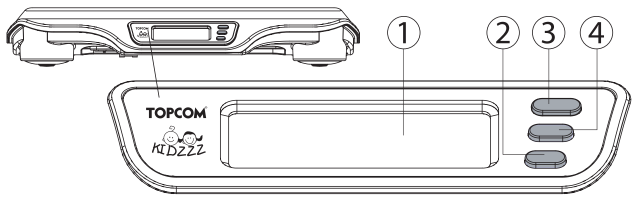
Sätt i batterier i batterifacket för att aktivera displayen:



- Öppna batterifacket på enhetens undersida.
- Installera de 4 ej laddningsbara AA-batterierna (1,5 V) med polerna placerade som på bilden.
- Stäng batterifacket.

Kortslut inte eller kasta i öppen eld. Avlägsna batterierna om apparaten inte kommer att användas under en längre period.

3 Beskrivning



1. LCD-display
2. MEMORY-knapp (minne)
3. ON/OFF - TARA-knapp (strömbrytare)
4. MODE-knapp (läge)

4 Enkel användning

- Tryck på strömbrytaren (**ON/OFF - TARA**) (3). LCD-displayen visar alla segment i två sekunder innan viktläget aktiveras.
- Tryck på lägesknappen **MODE** - (4) för att välja "Kilogram" (**kg**) eller "Pound" (**lb**)
- Placera babyn försiktigt på vågen.
- Babyns vikt (högst 20 kg) börjar att blinka på displayen efter några sekunder.
- Om babyn lämnas kvar på vågen efter att vikten har angivits, kommer det aktuella värdet att fortsätta att blinka i 5 minuter innan det försvinner automatiskt.

Om du avser att lägga babyn på en handduk, bör denna placeras på vågen innan vågen slås på. Om du glömmer att göra det, trycker du på strömbrytaren ON/OFF - TARA för att eliminera handdukens vikt omedelbart efter att ha placerat den på vågen.

- Håll strömbrytaren **ON/OFF - TARA** (3) intryckt i några sekunder för att slå av vågen. I annat fall försätts den automatiskt i viloläge efter 60 sekunder.

5 Minne

Du kan lagra det senaste resultatet i minnet för framtida bruk.

- Tryck på minnesknappen **MEMORY** (2) när vikten blinkar på displayen. **SET** (inställning) visas under ett kort ögonblick.

Så här hämtar du viktresultatet:

- När vågen visar **"0.00"** trycker du på minnesknappen **MEMORY** (2).
- Det värde som är lagrat i minnet och ikonen **MEM** visas.
- Tryck på minnesknappen **MEMORY** (2) igen för att lämna minnesfunktionen.

6 Felmeddelanden

Lo	Låg ström - Byt batterier
Fel	Fel under start eller vägning. Stäng av vågen, slå på den igen och gör en ny vägning.
	Överbelastning. Babyn väger över 20 kg.
O_ld	

SVENSKA

7 Rengöring

Rengör vågen med en lätt fuktad eller antistatisk trasa. Använd aldrig rengöringsmedel eller slipande lösningsmedel.

8 Avyttra apparaten (miljö)

I slutet av livscykeln ska produkten inte kastas i de vanliga hushållssoporna utan lämnas på en avfallsstation för återvinning av elektronisk utrustning. Symbolen på produkten, bruksanvisningen och/eller förpackningen anger detta.
En del av produktmaterialet kan återanvändas om du tar det till ett återvinningsställe. Genom att återanvända vissa delar eller råmaterial från använda produkter kan du göra en betydande insats för att skydda miljön. Kontakta dina lokala myndigheter för mer information om insamlingsställen i ditt område.
Batterierna ska tas bort innan enheten kasseras.
Kassera batterierna på ett miljövänligt sätt i enlighet med de bestämmelser som gäller i ditt land.

9 Topcoms garanti

9.1 Garantiperiod

Topcoms produkter har en garantiperiod på 24 månader. Garantiperioden startar den dag då en ny apparat inhandlas.
Förbrukningsdelar eller defekter som orsakar en försumbar effekt på apparatens funktion eller värde, täcks inte.
För att du ska kunna göra ett garantianspråk måste du visa upp det ursprungliga inköpskvittot, där inköpsdatumet och produktmodellen ska framgå.

9.2 Garantiregler

En felaktig produkt måste returneras till ett av Topcoms servicecenter tillsammans med ett giltigt inköpskvitto.
Om ett fel uppstår på produkten under garantiperioden, reparerar Topcom eller dess officiellt förordnade servicecenter utan kostnad alla defekter som har orsakats av material- eller tillverkningsfel.
Topcom uppfyller efter eget gottfinnande sina garantiåtaganden genom att antingen reparera eller byta ut den felaktiga produkten eller delar av den felaktiga produkten. Vid händelse av byte, kan färg eller modell skilja sig från den ursprungligen köpta apparaten.
Det ursprungliga inköpsdatumet ska avgöra starten på garantitiden. Garantiperioden förlängs inte om produkten byts ut eller repareras av Topcom eller dess förordnade servicecenter.

9.3 Undantag till garantin

Garantin omfattar inte skador eller defekter som orsakas av felaktig hantering eller användning samt skador som uppkommer till följd av att delar eller tillbehör som ej är original och som inte har rekommenderats av Topcom används.
Garantin täcker inte skada orsakad av yttre faktorer som blixtnedslag, vatten och eld eller annan skada orsakad under transport.
Ingen garanti kan krävas om serienumret på apparaten har ändrats, avlägsnats eller gjorts oläsligt.

CE

Produkten uppfyller alla grundläggande krav samt andra relevanta bestämmelser i direktiv 89/336/EEC.
En försäkran om överensstämmelse finns på:
http://www.topcom.net/cedeclarations.php

1 Inden vægten tages i brug

1.1 Formål

Den Digital Baby Scale 2010 er den ypperste vægt til at veje nyfødte sikkert.
Den let anvendelige store LCD-skærmvægt er batteridrevet og gør daglig vejning meget enkel.

1.2 Sikkerhedsanvisninger

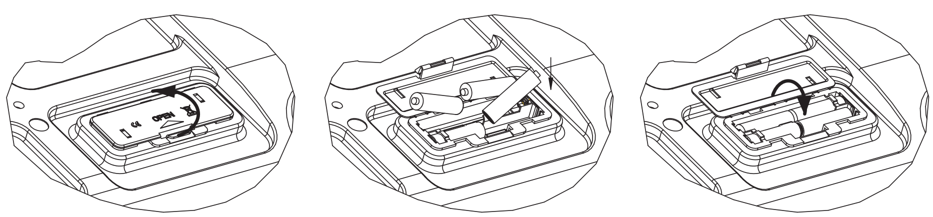
- Læs altid sikkerhedsanvisningerne nøje.
- Følg de grundlæggende sikkerhedsforholdsregler for alt elektronisk udstyr, når du bruger vægten.
- Gem denne brugervejledning til fremtidig brug.
- Denne enhed er ikke vandtæt. Udsæt ikke produktet for regn eller fugt.
- Læg udstyret på en stabil, plan overflade før opsætning.
- Hvis en af følgende situationer opstår, skal udstyret kontrolleres af en servicetekniker:
  - Udstyret er blevet udsat for fugt.
  - Udstyret er blevet tabt og beskadiget.
  - Udstyret viser tegn på beskadigelse.
  - Holderen må ikke opstilles i fugtige lokaler og skal placeres mindst 1,5 meter fra vandhaner o.l.
- Skil ikke vægten ad. Vægten indeholder ikke nogle dele, der kan repareres af brugeren.
- Brug kun vægten til det tiltænkte formål.

1.3 Tekniske specifikationer

Driftstemperatur: 10°C ~ 40°C
Omgivende fugtighed: <80 % relativ fugtighed
Maks. vægt: 20 kg
Min. vægt: 20 g
Graduering: 5 g
Strømforsyning: 4 ikke-genopladelige AA-batterier (medfølger ikke)
Enhedsændring: kg eller pund

2 Installation

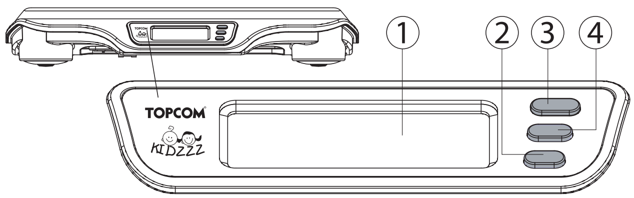
Indsæt batterierne i batterirummet for at aktivere displayet:



- Åbn batterirummet i bunden af enheden.
- Isæt de 4 medfølgende AA (1,5 V) ikke-genopladelige batterier på den angivne placering.
- Luk batterirummet.

> **Må ikke kortsluttes eller afbrændes. Fjern batterierne, hvis enheden ikke skal anvendes i længere tid.**

3 Beskrivelse



1. LCD-display
2. MEMORY - knap
3. ON/OFF - TARA-knap
4. MODE - knap

4 Simpel drift

- Tryk på **ON/OFF - TARA**-knappen (3). LCD-skærmen vil vise alle segmenter i 2 sekunder, før den går i vægttilstand.
- Tryk på **MODE**-knappen (4) for at vælge 'Kilogram (**kg**)' eller 'Pund (**lb**)'
- Læg forsigtigt spædbarnet på skålen.
- Spædbarnets vægt (maks. 20 kg) blinker på skærmen efter et par sekunder.
- Hvis spædbarnet forbliver på skålen, efter vægten er vist, vil værdien blive ved med at blinke i 5 minutter og slukker derefter automatisk.

Hvis du bruger et håndklæde til at lægge spædbarnet på, skal det placeres på skålen, før du tænder. Hvis du glemte at gøre det, skal du trykke på ON/OFF - TARA-knappen for at eliminere vægten af håndklædet, umiddelbart efter du har lagt det på. Hvis du fjerner håndklædet, vil du få en negativ aflæsning.

- Tryk på **ON/OFF - TARA**-knappen (3), og hold den nede et par sekunder for at slukke for vægten, ellers slukker den automatisk efter 60 sekunder.

5 Hukommelse

Du kan lagre det sidste resultat i hukommelse til senere visning.

- Når vægten blinker på skærmen, skal du trykke på **MEMORY**-knappen (2). **'SET'** vises kortvarigt.

Sådan læses vægten igen:

- Når vægten står på **"0.00"**, skal du trykke på **MEMORY**-knappen (2).
- Den vægt, der er lagret i hukommelsen, og **'MEM'**-ikonet vises.
- Tryk på **MEMORY**-knappen (2) igen for at forlade hukommelsesfunktionen.

6 Fejlmeddelelser

Lo	Lav strøm - Udskift batterierne
Err	Fejl under opstart eller måling. Sluk og tænd for vægten igen, og foretag en ny måling.
O_ld	Overbelastning. Spædbarnets vægt er over 20 kg.

7 Rengøring

Vægten rengøres med en hårdt opvredet klud eller med en antistatisk klud. Der må aldrig anvendes rengøringsmidler eller slibende opløsningsmidler.

8 Bortskaffelse af enheden (miljø)

Når produktet er udtjent, må det ikke kasseres sammen med almindeligt husholdningsaffald, men skal afleveres på et indsamlingssted til genbrug af elektrisk og elektronisk udstyr. Dette angives af symbolet på produktet, brugervejledningen og/eller emballagen.

Nogle af produktets materialer kan genanvendes, hvis de afleveres på en genbrugsstation. Ved genanvendelse af dele eller råstoffer fra brugte produkter kan man yde et vigtigt bidrag til beskyttelse af miljøet. Kontakt venligst de lokale myndigheder, hvis du har brug for yderligere oplysninger om genbrugsstationerne i dit område.

Batterier skal fjernes, før enheden kasseres.

Skil dig af med batterierne på en miljømæssigt forsvarlig måde i henhold til national lovgivning.

9 Topcom-garanti

9.1 Garantiperiode

Der er 24 måneders garanti på Topcom-enhederne. Garantiperioden starter den dag, hvor den nye enhed købes.

Forbrugsvarer og fejl, der har ubetydelig indvirkning på udstyrets funktion eller værdi, er ikke omfattet af garantien.

Garantien skal bevises ved fremlæggelse af den originale kvittering for købet, hvoraf købsdatoen og enhedsmodellen fremgår.

9.2 Garantiprocedure

En defekt enhed skal returneres til et Topcom-servicecenter sammen med en gyldig kvittering.

Hvis der opstår en fejl i enheden i løbet af garantiperioden, vil Topcom eller det af Topcom officielt udpegede servicecenter gratis reparere enhver fejl, der skyldes materiale- eller fremstillingsfejl.

Topcom vil efter eget skøn opfylde sine garantiforpligtelser, enten ved at reparere eller ombytte det defekte produkt eller dele af det defekte produkt. I tilfælde af ombytning kan farve og model afvige fra den oprindeligt købte enhed.

Den oprindelige købsdato forbliver starten på garantiperioden. Garantiperioden forlænges ikke, såfremt enheden udskiftes eller repareres af Topcom eller det af Topcom udpegede servicecenter.

9.3 Undtagelser fra garantien

Skader og fejl, der skyldes forkert behandling eller betjening, og skader, der skyldes brug af ikke-originale dele eller tilbehør, der ikke er anbefalet af Topcom, er ikke omfattet af garantien.

Garantien dækker ikke skader, der skyldes udefra kommende faktorer, såsom lynnedslag, vand og brand, eller transportskader.

Der kan ikke fremsættes krav i henhold til garantien, hvis serienummeret på enheden er ændret, fjernet eller gjort ulæseligt.

Dette produkt er i overensstemmelse med de væsentlige krav og andre relevante bestemmelser i direktiv 89/336/EEC.
Overensstemmelseserklæringen findes på:
http://www.topcom.net/cedeclarations.php

1 Før første gangs bruk

1.1 Tiltenkt bruk

Digital Baby Scale 2010 er den ideelle vekten for sikker veiing av spedbarn.
Den batteridrevne vekten er enkel å bruke, har et stort LCD-display og gjør den daglige veiingen svært lett.

1.2 Sikkerhetsinstruksjoner

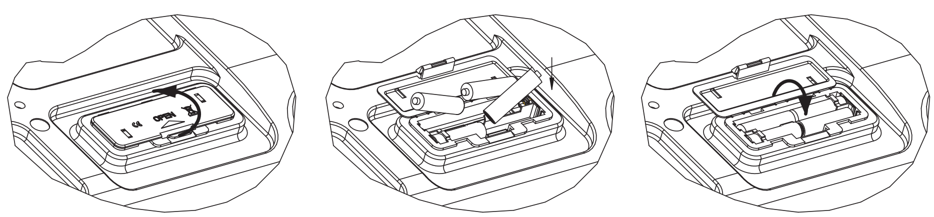
- Les alltid sikkerhetsinstruksjonene nøye.
- Følg grunnleggende sikkerhetsforholdsregler for alt elektronisk utstyr ved bruk av denne vekten.
- Ta vare på brukerhåndboken for senere bruk.
- Apparatet er ikke vanntett. Produktet må ikke utsettes for regn eller fuktighet.
- Plasser utstyret på en flat og sikker flate før det settes opp.
- Hvis noen av de følgende situasjonene oppstår, må utstyret kontrolleres av en servicetekniker:
  - Utstyret har vært utsatt for fuktighet.
  - Utstyret har falt ned og blitt skadet.
  - Utstyret viser tydelige tegn på skade.
  - Enheten må ikke plasseres i et fuktig rom eller mindre enn 1,5 m fra en vannkilde.
- Vekten må ikke demonteres. Vekten inneholder ingen deler som kan repareres av brukeren.
- Vekten må bare brukes til det formål den er laget for.

1.3 Tekniske spesifikasjoner

Driftstemperatur: 10°C ~ 40°C
Fuktighet: <80 % R.H.
Maks. kapasitet: 20 kg
Min. kapasitet: 20 g
Gradering: 5g
Strømforsyning: 4 x ikke oppladbare AA-batterier (medfølger ikke)
Skifte enhet: kg eller lb

2 Installering

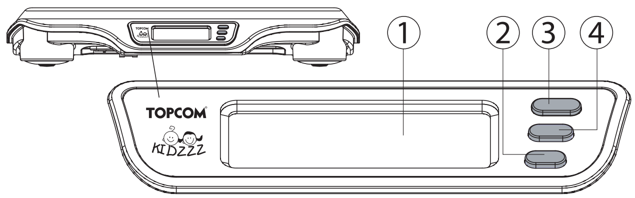
Sett batteriene i batterirommet for å aktivere displayet:



- Åpne batterirommet på undersiden av apparatet.
- Sett inn de 4 medfølgende AAA-engangsbatteriene (1,5V) som vist i illustrasjonen.
- Lukk batterirommet.

Batteriene må ikke kortsluttes eller kastes på åpen ild. Ta ut batteriene hvis utstyret ikke skal brukes på en god stund.

3 Beskrivelse



1. LCD-display
2. MEMORY - knapp
3. PÅ/AV - TARA-knapp
4. MODE - knapp

4 Enkel betjening

- Trykk på **PÅ/AV - TARA** - knappen (3). LCD-displayet viser alle segmenter i 2 sekunder før apparatet går i vektmodus.
- Trykk på **MODE** - knappen (4) for å velge "Kilogram (**kg**)" eller "Pound (**lb**)"
- Plasser babyen forsiktig på vekten.
- Barnets vekt (maks. 20 kg) blinker på displayet etter noen sekunder.
- Hvis barnet blir liggende på vekten etter at vekten er vist, vil verdien fortsette å blinke i 5 minutter, før vekten slås av automatisk.

Hvis du legger barnet på et håndkle må håndkleet legges på vekten før du slår den på. Hvis du glemte å gjøre dette trykker du på PÅ/AV - TARA-knappen for å eliminere vekten av håndkleet når du har lagt håndkleet på vekten.
Hvis du fjerner håndkleet vil vekten vise en negativ verdi.

- Trykk og hold inne **PÅ/AV - TARA**-knappen (3) noen sekunder for å slå av vekten. Hvis du glemmer det slås vekten automatisk av etter 60 sekunder når den ikke er i bruk.

5 Minne

Du kan lagre det siste resultatet i minnet for senere bruk.

- Når vekten blinker på displayet trykker du på **MEMORY** - knappen (2). **"SET"** vises kort på displayet.

Slik viser du lagrede måleresultater:

- Når vekten viser **"0.00"** trykker du på **MEMORY** - knappen (2).
- Den lagrede verdien fra minnet vises sammen med **"MEM"**-symbolet.
- Trykk på **MEMORY**-knappen (2) igjen for å gå ut av minnefunksjonen.

6 Feilmeldinger

Lo	Lavt batterinivå - Skift batteriene
Err	Feil under initialisering eller måling. Slå vekten av og på igjen og vei på nytt.
	Overbelastning. Barnet veier mer enn 20 kg.
O_ld	

7 Rengjøring

Rengjør vekten med en fuktig eller antistatisk klut. Bruk aldri rengjøringsmidler eller slipemidler.

8 Avhending av produktet (miljø)

Når produktet skal kasseres, må du ikke kaste det sammen med vanlig husholdningsavfall, men levere det til et innsamlingssted for resirkulering av elektrisk og elektronisk utstyr. Symbolet på produktet, bruksanvisningen og/eller boksen angir dette.
Noen av produktets materialer kan brukes om igjen hvis du tar produktet med til et innsamlingspunkt for resirkulering. Ved å sørge for at deler eller råmateriale fra brukte produkter kan brukes om igjen, bidrar du til å ta vare på miljøet. Ta kontakt med de lokale myndighetene hvis du trenger mer informasjon om innsamlingspunkter i ditt område.
Batteriene må tas ut før termometeret kastes.
Kast batteriene i henhold til de lokale miljøbestemmelsene.

9 Topcom-garanti

9.1 Garantiperiode

Alle Topcom-produkter leveres med 24 måneders garanti. Garantiperioden starter den dagen produktet blir kjøpt.
Forbruksvarer eller feil som har ubetydelig innvirkning på driften eller verdien av utstyret, dekkes ikke.
Garantien forutsetter fremvisning av original kjøpskvittering der kjøpsdato og produktets modellnummer fremgår.

9.2 Garantihåndtering

Defekte produkter må returneres til et Topcom-servicesenter sammen med en gyldig kjøpskvittering.
Hvis det oppstår feil ved produktet i løpet av garantiperioden, vil Topcom eller deres offisielle servicesenter gratis reparere eventuelle feil/mangler forårsaket av material- eller produksjonsfeil.
Topcom vil etter eget valg oppfylle sine garantiforpliktelser ved åreparere eller skifte ut defekte produkter eller deler på de defekte produktene. Ved utskifting kan farge og modell være forskjellig fra det opprinnelige produktet som ble kjøpt.
Den opprinnelige kjøpsdatoen vil fortsatt gjelde som start på garantiperioden. Garantiperioden utvides ikke selv om produktet er skiftet ut eller reparert av Topcom eller deres servicesentre.

9.3 Tilfeller der garantien ikke gjelder

Feil eller mangler som skyldes feil håndtering eller bruk, og feil som skyldes bruk av uoriginale deler eller tilbehør som ikke er anbefalt av Topcom, dekkes ikke av garantien.
Garantien dekker ikke skade forårsaket av eksterne faktorer, for eksempel lyn, vann og brann.
Transportskader dekkes heller ikke.
Det kan ikke fremsettes garantikrav hvis serienummeret på produktet er forandret, fjernet eller uleselig.

Dette produktet oppfyller hovedkravene og andre relevante bestemmelser i direktivet 89/336/EEC.
Samsvarserklæring finnes på denne adressen:
http://www.topcom.net/cedeclarations.php

1 Ennen ensimmäistä käyttöä

1.1 Käyttötarkoitus

Digital Baby Scale 2010 on ehdoton vaaka vastasyntyneen turvalliseen punnitukseen.
Tämä helppokäyttöinen, suurella nestekidenäytöllä varustettu vaaka on paristokäyttöinen ja tekee päivittäisestä punnituksesta erittäin helppoa.

1.2 Turvallisuusohjeet

- Lue turvallisuusohjeet aina huolellisesti.
- Noudata kaikkia elektronisia laitteita koskevia perusturvallisuusohjeita tätä vaakaa käyttäessäsi.
- Säilytä käyttöohje myöhempää tarvetta varten.
- Tämä laite ei ole vedenkestävä. Sitä ei saa altistaa sateelle tai kosteudelle.
- Aseta laite turvalliselle tasaiselle pinnalle ennen sen asetusten määrittämistä.
- Tarkistuta seuraavissa tapauksissa laite huoltoteknikolla:
  - Laite on altistunut kosteudelle.
  - Laite on pudonnut ja vaurioitunut.
  - Laitteessa näkyy rikkoutumisen merkkejä.
  - Älä sijoita laitetta kosteaan huoneeseen alle 1,5 metrin päähän vedenlähteestä.
- Älä pura tätä vaakaa. Vaa'assa ei ole osia, joita käyttäjä voisi itse korjata.
- Käytä vaakaa ainoastaan siihen tarkoitukseen, johon se on suunniteltu.

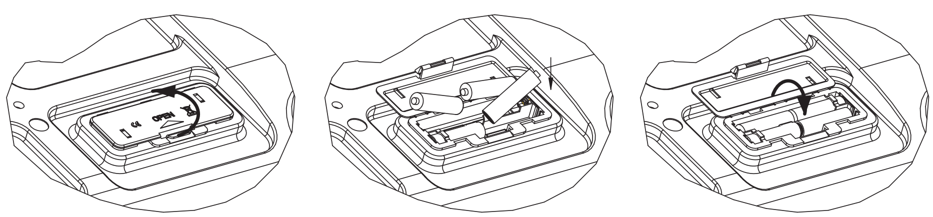
1.3 Tekniset tiedot

Käyttölämpötila: 10°C ~ 40°C
Ympäristön kosteus: <80 % R.H.
Maks. kapasiteetti: 20 kg
Min. kapasiteetti: 20 g
Asteikko: 5 g
Virtalähde: 4 kpl ei-ladattavia AA-paristoa (ei mukana)
Yksikkömuutos: kg tai lb

SUOMI

2 Asennus

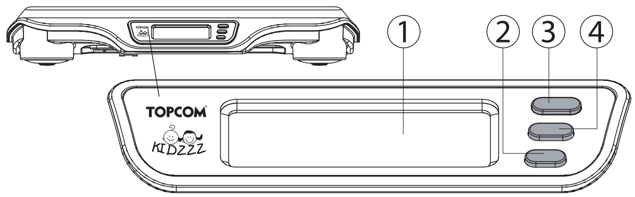
Aktivoi näyttö asettamalla paristot paristolokeroon:



- Avaa paristolokero laitteen pohjasta.
- Asenna 4 AA-kokoista (1,5 V) ei-ladattavaa paristoa niin, että navat tulevat kuvasta näkyviin suuntiin.
- Sulje paristolokero.

Älä aiheuta oikosulkua tai heitä akkuja tuleen. Poista akut, jos laite on käyttämättä pidemmän aikaa.

3 Kuvaus



1. Nestekidenäyttö
2. MEMORY-näppäin
3. ON/OFF – TARA -näppäin
4. MODE-näppäin

4 Helppo käyttää

- Paina **ON/OFF - TARA** -näppäintä (3). Nestekidenäytöllä näkyvät kaikki segmentit 2 sekunnin ajan ennen punnitustilaan siirtymistä.
- Paina **MODE**-näppäintä (4) valitaksesi yksiköksi 'kilogramman (**kg**)' tai 'paunan (**lb**)'
- Aseta vauva varovasti kaukaloon.
- Vauvan paino (maksimi 20 kg) vilkkuu näytöllä muutaman sekunnin kuluttua.
- Jos vauva jätetään kaukaloon painon näyttämisen jälkeen, arvo vilkkuu edelleen 5 minuutin ajan, minkä jälkeen virta katkeaa automaattisesti.

> **Jos käytät vauvan alla pyyhettä, se tulee asettaa kaukaloon ennen virran kytkemistä. Jos unohdit tehdä sen, paina ON/OFF – TARA -näppäintä eliminoidaksesi pyyhkeen painon heti, kun olet asettanut pyyhkeen kaukaloon.**
> **Jos poistat pyyhkeen, vaaka näyttää negatiivisen lukeman.**

- Paina **ON/OFF - TARA** -näppäintä (3) ja pidä sitä pohjassa muutama sekunti katkaistaksesi vaa'asta virran. Muuten se katkaisee virran automaattisesti ja siirtyy valmiustilaan 60 sekunnin kuluttua.

5 Muisti

Voit tallentaa viimeksi saadun tuloksen muistiin myöhempää tarkastelua varten.

- Kun paino vilkkuu näytöllä, paina **MEMORY**-näppäintä (2). **'SET'** näkyy näytöllä hetken ajan.

Painon hakeminen muistista:

- Kun vaa'an näytöllä on lukema **"0.00"**, paina **MEMORY**-näppäintä (2).
- Punnitusarvo tallentuu muistiin, ja näytöllä vilkkuu teksti **'MEM'**.
- Poistu muistitoiminnosta painamalla **MEMORY**-näppäintä (2) uudelleen.

6 Virheilmoitukset

Lo	Virta vähissä – Vaihda paristot
Err	Virhe käynnistyksen tai mittauksen aikana. Katkaise vaa'asta virta ja kytke se uudelleen ja uusi punnitus.
O_Id	Ylikuormitus. Vauva painaa yli 20 kg.

7 Puhdistus

Puhdista vaaka hieman kostutetulla liinalla tai sähköisyyttä poistavalla liinalla. Älä koskaan käytä puhdistusaineita tai hankausliuoksia.

8 Laitteen hävittäminen (ympäristö)

Kun et enää käytä laitetta, älä heitä sitä tavallisen kotitalousjätteen sekaan vaan vie se sähkö- ja elektroniikkalaitteiden kierrätystä varten perustettuun keräyspisteeseen. Tästä kertoo tuotteessa, käyttöohjeessa ja/tai pakkauksessa oleva symboli.
Joitakin tuotteen materiaaleista voidaan kierrättää, jos viet tuotteen kierrätyspisteeseen. Kun käytät uudelleen joitakin käytettyjen tuotteiden raaka-aineita, osallistut tärkeällä tavalla ympäristön suojelemiseen. Ota yhteyttä paikallisiin viranomaisiin, jos tarvitset lisätietoja alueellasi sijaitsevista keräyspisteistä.
Paristot on poistettava ennen laitteen hävittämistä.
Hävitä paristot ympäristöystävällisesti maassasi voimassa olevien määräysten mukaisesti.

9 Topcom-takuu

9.1 Takuuaika

Topcom-laitteilla on 24 kuukauden takuu Takuuaika alkaa uuden laitteen ostopäivästä.
Jos tarvikkeet tai viat aiheuttavat laitteelle vähäisiä toimintahäiriöitä tai laskevat hieman laitteen arvoa, takuu ei korvaa tällaisia menetyksiä.
Takuu myönnetään alkuperäisen kuitin jäljennöstä vastaan, jos kuitissa on mainittu ostopäivämäärä ja laitteen tyyppi.

9.2 Takuumenettely

Palauta viallinen laite valtuutettuun Topcom-palvelukeskukseen ostokuitin kera.
Jos laitteeseen tulee vika takuuaikana, Topcom tai sen virallisesti nimeämä palvelukeskus korjaa materiaali- tai valmistusvirheistä johtuvat viat maksutta.
Topcom täyttää takuuvelvoitteensa oman valintansa mukaan joko korjaamalla tai vaihtamalla vialliset laitteet tai niiden osat. Jos laite vaihdetaan, väri ja malli voivat olla erilaiset kuin alun perin ostetussa laitteessa.
Alkuperäinen ostopäivä ratkaisee takuun alkamisajan. Takuuaika ei pitene, jos Topcom tai nimetty palvelukeskus vaihtaa tai korjaa laitteen.

9.3 Tilanteet, joissa takuuta ei ole

Takuu ei korvaa vääränlaisesta käsittelystä tai käytöstä johtuvia vaurioita eikä vaurioita, jotka johtuvat muiden kuin alkuperäisten tai Topcomin suosittelemien osien tai lisälaitteiden käytöstä.
Takuu ei korvaa ulkopuolisten tekijöiden, kuten salama-, vesi- tai palovahinko, aiheuttamia vaurioita eikä kuljetuksen aikana aiheutuneita vaurioita.
Takuu ei ole voimassa, jos laitteen sarjanumero on muutettu, poistettu tai tehty lukukelvottomaksi.

CE

Tuote on direktiivin 89/336/EEC olennaisten vaatimusten ja muiden asiaankuuluvien määräysten mukainen.
Vaatimustenmukaisuusilmoitus on osoitteessa:
http://www.topcom.net/cedeclarations.php

SUOMI

1 Prima dell'uso

1.1 Destinazione d'uso

La Digital Baby Scale 2010 è la bilancia ideale per pesare il vostro neonato.
Questa bilancia ad ampio schermo LCD è facile da utilizzare, funziona a batterie e rende la pesata giornaliera molto semplice.

1.2 Consigli di sicurezza

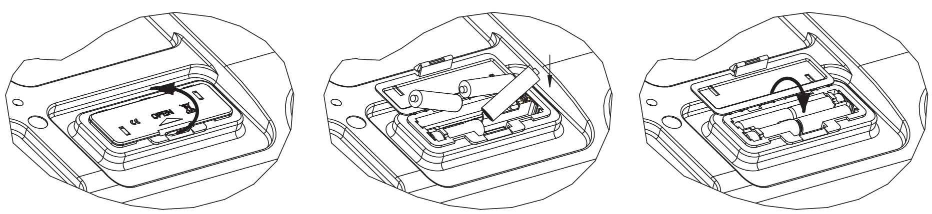
- Leggere sempre attentamente le istruzioni sulla sicurezza.
- Seguire le precauzioni di sicurezza di base di tutte le apparecchiature elettroniche quando si utilizza questa bilancia.
- Conservare il presente manuale per l'utente per riferimento futuro.
- Questa unità non è impermeabile. Non esporla alla pioggia o all'umidità.
- Appoggiare la bilancia su una superficie piatta stabile prima di configurarla.
- Se si verifica una delle seguenti situazioni, far controllare la bilancia da un tecnico dell'assistenza:
  - La bilancia è stata esposta a umidità.
  - La bilancia è caduta e si è danneggiata.
  - La bilancia ha segni visibili di rottura.
  - Non collocare la bilancia in una stanza umida a meno di 1,5 m da una sorgente d'acqua.
- Non smontare la bilancia. La bilancia non contiene pezzi riparabili dall'utente.
- Utilizzare la bilancia esclusivamente per l'uso previsto.

1.3 Specifiche tecniche

Temperatura di funzionamento: 10°C ~ 40°C
Umidità ambientale: <80% R.H.
Capacità massima: 20kg
Capacità minima: 20g
Graduazione: 5g
Alimentazione: 4 x pile AA non ricaricabili (non in dotazione)
Unità di misura: kg o lb

2 Installazione

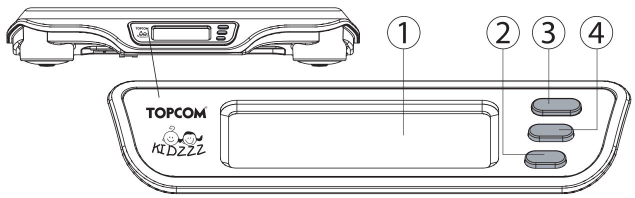
Collocare le batterie nell'apposito vano per attivare il display:



- Aprire il vano batterie situato nella parte inferiore dell'unità.
- Installare le 4 batterie incluse di tipo AA da 1,5 V non ricaricabili seguendo la polarità corretta, come illustrato.
- Chiudere il vano batterie.

Non cortocircuitare né smaltire le batterie bruciandole. Se si prevede di non utilizzare il dispositivo per un lungo periodo di tempo, rimuovere le batterie.

3 Descrizione



1. Display LCD
2. Tasto MEMORIA
3. ON/OFF - Tasto TARA
4. Tasto MODE

4 Funzionamento di base

- Premere il tasto **ON/OFF - TARA** (3). Il display LCD mostrerà tutti i segmenti per 2 secondi prima di inserire la modalità peso.
- Premere il tasto**MODE** - (4) per selezionare "Kilogrammi (**kg**)" o "Libbre (**lb**)"
- Posizionare delicatamente il bimbo sul piatto della bilancia.
- Il peso del bimbo (massimo 20 kg) verrà visualizzato a display dopo pochi secondi.
- Se il bimbo rimane sul piatto dopo la visualizzazione del suo peso, il valore continuerà a lampeggiare per 5 minuti e poi si spegnerà automaticamente.

Se si utilizza un asciugamano su cui adagiare il bimbo, metterlo sulla bilancia prima di accenderla. Se ci si dimentica, premere il tasto ON/OFF - TARA per togliere immediatamente il peso dell'asciugamano.
Se l'asciugamano viene rimosso, sul display della bilancia verrà visualizzata una lettura negativa.

- Premere per alcuni secondi il tasto **ON/OFF - TARA** (3) per spegnere la bilancia o altrimenti passerà automaticamente in modalità stand-by dopo 60 secondi.

ITALIANO

5 Memoria

È memorizzare registrare l'ultimo valore per conservarlo per futura consultazione.

- Quando il peso lampeggia sul display, premere il tasto **MEMORY** - (2). Verrà visualizzato**"SET"** poco dopo.

Per richiamare il peso:

- Quando la bilancia è sullo **"0.00"**, premere il tasto **MEMORY** - (2).
- Verrà visualizzato il peso a memoria e l'icona **"MEM"**.
- Premere il tasto **MEMORY** - (2) nuovamente per uscire dalla funzione memoria.

6 Messaggi di errore

Lo	Low power - Sostituire le batterie
Err	Errore durante l'inizializzazione o la misurazione. Spegnere e riaccendere nuovamente ed effettuare un'altra misurazione.
O_ld	Sovraccarico. Il peso del bimbo supera i 20 kg.

7 Pulizia

Pulire la bilancia con un panno leggermente bagnato o con un panno antistatico. Non utilizzare mai prodotti per la pulizia o solventi abrasivi.

8 Smaltimento dell'apparecchio (ambiente)

Alla conclusione del suo ciclo di vita, il prodotto non deve essere gettato nel contenitore dei rifiuti domestici, ma deve essere depositato presso un apposito punto di raccolta per il riciclaggio di apparecchi elettrici ed elettronici. Questa raccomandazione è riportata sul manuale d'uso e/o sulla confezione; è indicata, inoltre, dal simbolo riportato sul prodotto. Alcuni materiali del prodotto possono essere riutilizzati se consegnati presso un centro di riciclaggio. Riciclando alcune parti o materie prime dei prodotti usati si offre un importante contributo alla protezione dell'ambiente. Per maggiori informazioni sui punti di raccolta più vicini, contattare le autorità locali.

Le batterie devono essere rimosse prima di smaltire il dispositivo.
Smaltire le batterie nel rispetto dell'ambiente, in base alle normative vigenti nel Paese di residenza.

9 Garanzia Topcom

9.1 Periodo di garanzia

Le unità Topcom sono coperte da una garanzia di 24 mesi. Il periodo di garanzia comincia il giorno dell'acquisto della nuova unità.
Le parti soggette a consumo o i difetti che causano un effetto trascurabile sul funzionamento o sul valore dell'apparecchiatura non sono coperti dalla garanzia.
La garanzia potrà ritenersi valida solo dietro presentazione della ricevuta originale di acquisto, a condizione che vi siano indicati la data di acquisito e il tipo di unità.

9.2 Utilizzo della garanzia

Restituire ad uno dei centri di assistenza autorizzati Topcom l'unità difettosa assieme ad un valido scontrino d'acquisto.
Durante il periodo di validità della garanzia, Topcom o un centro di assistenza ufficialmente autorizzato provvederà alla riparazione gratuita di qualsiasi difetto imputabile ai materiali o a errori di produzione. A propria discrezione, Topcom farà fronte ai propri obblighi sanciti nella garanzia riparando o sostituendo l'apparecchio difettoso. In caso di sostituzione, il colore ed il modello possono differire dall'unità acquistata originariamente.
La data di acquisto iniziale determina l'inizio del periodo di garanzia. Il periodo di garanzia non sarà esteso se l'unità viene sostituita o riparata da Topcom o dai suoi centri di assistenza autorizzati.

9.3 Decadenza della garanzia

La presente garanzia non copre i danni o difetti provocati da un trattamento o un funzionamento scorretto e danni risultanti dall'impiego di componenti o accessori non originali sconsigliati da Topcom.
La presente garanzia non copre danni provocati da fattori esterni, quali fulmini, acqua e incendi, né danni provocati durante il trasporto.
La garanzia non potrà essere applicata in caso di modifica, eliminazione o illeggibilità dei numeri delle unità.

Questo prodotto è conforme ai requisiti fondamentali e ad altre disposizioni in materia della direttiva 89/336/EEC.
La dichiarazione di conformità si trova su:
http://www.topcom.net/cedeclarations.php

1 Antes da primeira utilização

1.1 Utilização prevista

A Digital Baby Scale 2010 é a melhor balança para pesar o seu bebé em segurança.
Esta balança fácil de utilizar, com um grande visor LCD, funciona a pilhas e facilita muito a pesagem no dia-a-dia.

1.2 Avisos de segurança

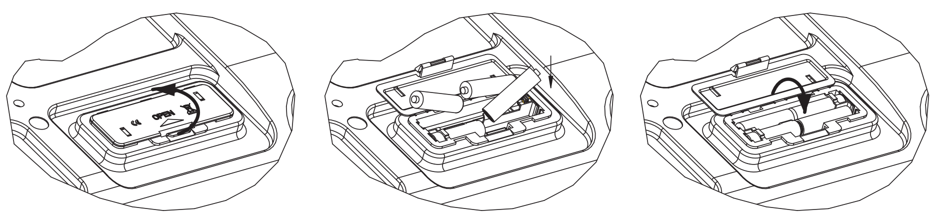
- Leia sempre cuidadosamente as instruções de segurança.
- Respeite as precauções de segurança básicas relativas a equipamento electrónico ao utilizar esta Balança.
- Conserve este Manual de Utilizador para referência futura.
- Esta unidade não é à prova de água. Não a exponha à chuva ou à humidade.
- Coloque o equipamento numa superfície horizontal estável antes de o inicializar.
- Caso ocorra alguma das seguintes situações, o equipamento deve ser verificado por um técnico:
  - O equipamento foi exposto a humidade.
  - O equipamento caiu e ficou danificado.
  - O equipamento apresenta sinais evidentes de danos.
  - Não coloque a unidade de base num espaço húmido ou a uma distância inferior a 1,5 m de água.
- Não desmonte a balança. A balança não contém peças que possam ser reparadas pelo utilizador.
- Utilize a balança apenas para o fim a que se destina.

1.3 Especificações técnicas

Temperatura de funcionamento: 10°C ~ 40°C
Humidade ambiental: <80% R.H.
Capacidade máxima: 20kg
Capacidade mínima: 20g
Graduação: 5g
Fonte de alimentação: 4 x pilhas AA não recarregáveis (não incluídas)
Mudança de unidade: kg ou lb

2 Instalação

Coloque as pilhas no compartimento das pilhas de modo a activar o visor :

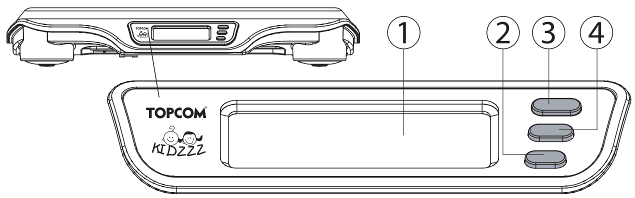


- Abra o compartimento das pilhas na parte inferior da unidade.
- Instale as 4 pilhas AA não recarregáveis (1,5V) incluídas, respeitando a polaridade, tal como se mostra.
- Feche o compartimento das pilhas.

Não provoque curtos-circuitos nem elimine queimando. Retire as pilhas se não pretender utilizar o dispositivo durante um longo período de tempo.

PORTUGUÊS

3 Descrição



1. Visor LCD
2. Botão MEMÓRIA
3. Botão ON/OFF (LIGAR/DESLIGAR) - TARA
4. Botão MODO

4 Operação simples

- Prima o botão **ON/OFF - TARA** (3). O visor LCD apresentará todos os segmentos durante 2 segundos antes de entrar em modo de pesagem.
- Prima o botão **MODE** (4) para seleccionar 'Kilogramas (**kg**)' ou 'Libras (**lb**)'
- Coloque cuidadosamente o bebé no prato da balança.
- O peso do bebé (máximo 20Kg) fica a piscar no visor passados alguns segundos.
- Se o bebé se mantiver deitado no prato depois de o peso ser apresentado, o valor continua a piscar durante 5 minutos e, depois, desliga-se automaticamente.

Caso pretenda utilizar uma toalha para deitar o bebé, esta deverá ser colocada sobre o prato antes de ligar a balança. Caso se tenha esquecido de o fazer, pode premir o botão ON/OFF - TARA para eliminar o peso da toalha imediatamente depois de ter pousado a toalha.

- Prima o botão **ON/OFF - TARA** (3) durante alguns segundos para desligar a balança, ou esta desligar-se-á automaticamente se não for utilizada durante 60 segundos.

5 Memória

É possível guardar o último resultado na memória para consultar posteriormente.

- Quando o peso piscar no visor, prima no botão **MEMORY (MEMÓRIA)** (2). **'SET'** (definido) é apresentado.

Para consultar o peso:

- Enquanto a balança está na situação **"0.00"**, prima o botão **MEMORY (MEMÓRIA)** (2).
- São apresentados o valor de pesagem guardado na memória e o ícone **'MEM'**.
- Prima o botão **MEMORY** (2) novamente para sair da função de memória.

6 Mensagens de erro

Lo	Corrente fraca - Substitua as pilhas.
Err	Erro durante a inicialização ou a medição. Desligue a balança, volte a ligá-la e faça uma nova pesagem.
O_ld	Sobrecarga. O peso do bebé é superior a 20kg.

7 Limpeza

Limpe a balança com um pano ligeiramente humedecido ou com um pano anti-estático. Nunca utilize produtos de limpeza nem solventes abrasivos.

8 Eliminação do dispositivo (ambiente)

Quando o ciclo de vida do produto chega ao fim, não deve eliminar este produto juntamente com os resíduos domésticos. Deve levá-lo a um ponto de recolha de equipamentos eléctricos e electrónicos. O símbolo presente no produto, no manual do utilizador e/ou na caixa dá essa indicação.

Alguns dos materiais do produto podem ser reutilizados se os colocar num ponto de reciclagem. Ao reutilizar algumas das partes ou das matérias-primas dos produtos utilizados, contribui de forma importante para a protecção do meio ambiente. Contacte as autoridades locais se necessitar de mais informações sobre os pontos de recolha existentes na sua área.

As pilhas devem ser removidas antes de eliminar o dispositivo.
Elimine as pilhas de forma ecológica, de acordo com os regulamentos do seu país.

9 Garantia da Topcom

9.1 Período de garantia

As unidades Topcom têm um período de garantia de 24 meses. O período de garantia tem início no dia da aquisição da nova unidade.
Consumíveis ou defeitos que causem um efeito negligenciável no funcionamento ou no valor do equipamento não são abrangidos.
A garantia tem de ser acompanhada pela apresentação de prova de compra original, na qual figurem a data de compra e o modelo da unidade.

9.2 Accionamento da garantia

Uma unidade com defeito tem de ser devolvida a um centro de serviços da Topcom juntamente com uma nota de compra válida.
Se a unidade tiver uma falha durante o período de garantia, a Topcom ou um centro de serviços oficialmente por ela designado procederá, de forma gratuita, à reparação de quaisquer defeitos originados por falhas do material ou no processo de fabrico.
A Topcom cumprirá livremente as suas obrigações respeitando a garantia, quer através da reparação quer através da troca das unidades com defeito ou de partes das mesmas. No caso de substituição, a cor e o modelo poderão ser diferentes da unidade adquirida originalmente.
A data de aquisição original determinará o início do período de garantia. O período de garantia não é alargado se a unidade for trocada ou reparada pela Topcom ou por centros de serviços por ela designados.

9.3 Exclusões de garantia

Danos ou defeitos causados pelo tratamento ou funcionamento incorrectos e danos resultantes de utilização de peças não originais ou acessórios não recomendados pela Topcom não são abrangidos pela garantia.
A garantia não cobre danos causados por factores externos, como relâmpagos, água e fogo, nem quaisquer danos causados durante o transporte.
A garantia também não poderá ser accionada se o número de série existente nas unidades tiver sido alterado, removido ou se estiver ilegível.

Este produto está em conformidade com os requisitos essenciais e outras determinações importantes da directiva 89/336/EEC.
A Declaração de Conformidade pode ser encontrada em:
http://www.topcom.net/cedeclarations.php

1 Před prvním použitím

1.1 Předpokládaný účel použití

Digital Baby Scale 2010 je dokonalým přístrojem pro bezpečné vážení vašich novorozeňat.
Tato váha se snadným ovládáním a velkým LCD displejem je přístrojem napájeným bateriemi a každodenní vážení je díky ní velmi snadné.

1.2 Informace týkající se bezpečnosti

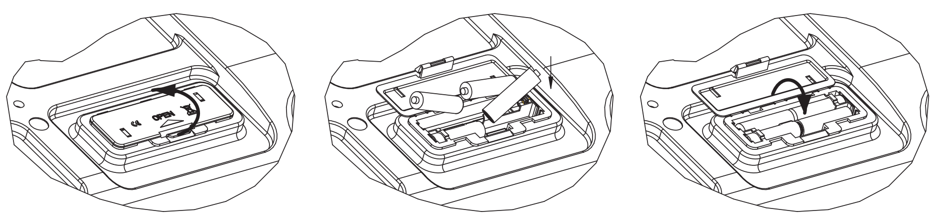
- Bezpečnostní pokyny si vždy pečlivě přečtěte.
- Při používání této váhy dodržujte základní bezpečnostní opatření pro všechna elektronická zařízení.
- Tento návod pro uživatele si uschovejte pro možnost nahlédnutí v budoucnu.
- Tento přístroj není vodotěsný. Tento výrobek nevystavujte dešti ani vlhkosti.
- Před nastavováním toto zařízení umístěte na spolehlivý a rovný povrch.
- Pokud dojde k jakékoliv z následujících situací, nechejte zařízení zkontrolovat servisním technikem:
  - Zařízení bylo vystaveno vlhkosti.
  - Došlo k pádu zařízení a jeho poškození.
  - Zařízení vykazuje známky poškození.
  - Základní jednotku neumis″ujte ve vlhké místnosti ve vzdálenosti kratší než 1,5 m od zdroje vody.
- Neprovádějte demontáž této váhy. Váha neobsahuje žádné díly, jejichž opravu by mohl provést uživatel.
- Váhu používejte pouze pro její předpokládaný účel použití.

1.3 technické specifikace

Provozní teplota: 10°C ~ 40°C
Vlhkost prostředí: <Relativní vlhkost 80 %
Maximální nosnost: 20 kg
Minimální zvážitelná hmotnost: 20g
Dělení stupnice: Po 5g
Napájení: 4 nedobíjitelné baterie typu AA (nejsou součástí dodávky)
Změna jednotek: kg nebo lb

2 Instalace

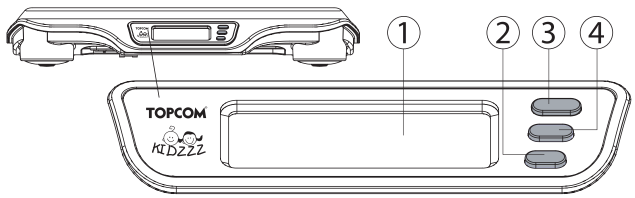
Vložení baterií do příslušné schránky a aktivace displeje:



- Otevřete scránku pro baterie ve dně přístroje.
- Vložte 4 baterie typu AA bez možnosti nabíjení (1,5 V), přitom dbejte na dodržení znázorněné polarity.
- Uzavřete schránku na baterie.

Baterie nezkratujte ani je nelikvidujte vhazováním do ohně. Jestliže přístroj nemá být po delší dobu používán, baterie vyndejte.

3 Popis



1. LCD displej
2. Tlačítko MEMORY (pamě″)
3. Tlačítko ON/OFF - TARA (zapnutí/vypnutí - tára)
4. Tlačítko MODE (režim)

4 jednoduché ovládání

- Stiskněte tlačítko **ON/OFF - TARA** (3). Před zadáním režimu vážení se na 2 sekundy rozsvítí všechny segmenty LCD displeje.
- Stiskněte tlačítko **MODE** (4) a zvolte tak jednotky vážení - buď ‘kilogram (**kg**)’ nebo ‘libra (**lb**)’
- Opatrně položte kojence na váhu.
- Po několika sekundách na displeji začne blikat zvážená hmotnost kojence (maximálně 20 kg).
- Jestliže dítě i nadále po signalizaci hmotnosti zůstane ležet na misce váhy, hodnota hmotnosti bude dalších pět minut blikat a potom se automaticky vypne.

Jestliže používáte pro podložení dítěte ručník, je třeba jej na misku položit ještě před zapnutím. Jestliže tak zapomenete učinit, stiskněte ihned po položení ručníku tlačítko ON/OFF - TARA, aby se jeho hmotnost eliminovala.
Jestliže ručník odstraníte, váha zobrazí zápornou hodnotu.

- Jestliže chcete váhu vypnout, stiskněte tlačítko **ON/OFF - TARA** (3) a podržte jej stisknuté po několik sekund. Váha se také vypne automaticky v klidovém režimu po 60 sekundách.

5 Pamě″

Poslední výsledek můžete uložit do paměti pro pozdější kontrolu.
- Jestliže na displeji bliká hodnota hmotnosti, stiskněte tlačítko **MEMORY** (2). Na krátkou dobu se zobrazí hlášení **‘SET’**.

Vyvolání hodnoty hmotnosti:
- Jestliže je váha ve stavu **"0.00"**, stiskněte tlačítko **MEMORY** (2).
- Zobrazí se hodnota hmotnosti uložená v paměti a ikona **‘MEM’**.
- Jestliže chcete funkci paměti zavřít, stiskněte znovu tlačítko **MEMORY** (2).

6 Chybová hlášení

Lo	Nízké napětí - proveďte výměnu baterií
Err	Chyba v průběhu inicializace nebo měření. Váhu vypněte a zapněte a proveďte nové měření.
O_ld	Přetížení Hmotnost dítěte je vyšší než 20 kg.

7 Čištění

Váhu čistěte lehce navlhčeným hadříkem nebo antistatickou utěrkou. Nikdy nepoužívejte čistící přípravky nebo rozpouštědla způsobující odět.

8 Likvidace zařízení (ochrana životního prostředí)

Tento výrobek se na konci své provozní životnosti nesmí vyhazovat do běžného domovního odpadu; je třeba jej předat ve sběrném místě pro recyklaci elektrických a elektronických zařízení. Potřebu tohoto postupu naznačuje symbol na výrobku, v návodu pro uživatele a/nebo na krabici.

Některé z materiálů výrobku lze použít znovu, pokud je předáte do místa pro recyklaci. Opakovaným použitím některých částí nebo surovin z použitých výrobků přispějete významným způsobem k ochraně životního prostředí. Pokud budete potřebovat více informací o sběrných místech ve vašem regionu, prosíme, obra″te se na místní orgány.

Baterie je třeba před likvidací zařízení vyjmout.

Baterie zlikvidujte ekologickým způsobem podle předpisů vaší země.

9 Záruka firmy Topcom

9.1 Záruční doba

Na přístroje firmy Topcom se vztahuje záruka v délce 24 měsíců. Záruční doba začíná běžet v den zakoupení nového přístroje.

Záruka se nevztahuje na spotřební díly ani na vady, které mají zanedbatelný účinek na provoz nebo hodnotu zařízení.

Záruka musí být prokázána předložením originálního potvrzení o nákupu, na kterém bude uvedeno datum zakoupení a model přístroje.

9.2 Postup řešení reklamace v záruční době

Vadnou jednotku je třeba vrátit do servisního střediska firmy Topcom společně s platným potvrzením o nákupu.

Jestliže se na přístroji objeví závada v průběhu záruční doby, firma Topcom nebo její oficiálně jmenované servisní středisko provede zdarma opravu jakýchkoliv závad způsobených vadami materiálu nebo výrobními vadami.

Firma Topcom splní své záruční závazky podle svého vlastního rozhodnutí buď opravou nebo výměnou vadných přístrojů nebo jednotlivých částí vadných přístrojů. V případě výměny se barva a model může lišit od původně zakoupeného přístroje.

Začátek záruční doby bude určen datem původního zakoupení. V případě výměny nebo opravy přístroje firmou Topcom nebo jejími jmenovanými servisními středisky nebude záruční doba prodloužena.

9.3 Výjimky ze záruky

Záruka se nevztahuje na vady způsobené nesprávným zacházením nebo provozem a na vady, které vzniknou v důsledku použití neoriginálních dílů nebo příslušenství nedoporučovaného firmou Topcpm.

Záruka se nevztahuje na škody způsobené vnějšími faktory, jako je například osvětlení, voda a oheň, ani na jakékoliv škody způsobené během dopravy.

Žádnou záruku nelze uplatňovat tehdy, když dojde ke změně nebo odstranění výrobního čísla nebo pokud toto číslo bude nečitelné.

Tento výrobek splňuje základní požadavky a další příslušná ustanovení směrnice 89/336/EEC.
Prohlášení o shodě lze vyhledat na následující adrese:
http://www.topcom.net/cedeclarations.php

1 Használat előtti tudnivalók

1.1 Rendeltetés

A Digital Baby Scale 2010 digitális babamérleg az újszülött testsúlyának biztonságos mérésére szolgáló felülmúlhatatlan mérleg.
Ez az egyszerű használatú, nagy LCD kijelzővel ellátott, elemről működő mérleg nagyon megkönnyíti a napi testsúlymérést.

1.2 Biztonsági tanácsok

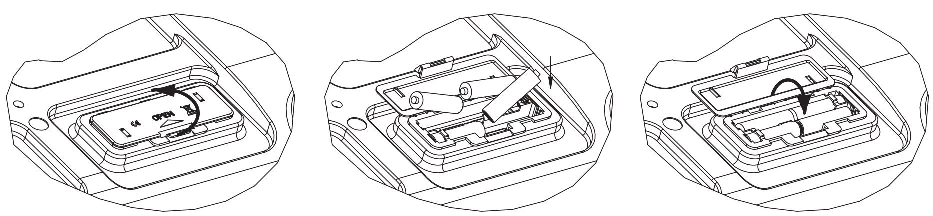
- Mindig olvassa el figyelmesen a biztonsági utasításokat.
- Amikor a mérleget használja, tartsa be az elektronikus készülékekre vonatkozó alapvető biztonsági előírásokat.
- Őrizze meg ezt a használati utasítást, mert később is szüksége lehet rá.
- Ez a készülék nem vízálló. Ne tegye ki a készüléket eső vagy nedvesség hatásának.
- Beállítás előtt helyezze a készüléket biztonságos, egyenes felületre.
- Ha a következők közül valamelyik eset bekövetkezik, ellenőriztesse a készüléket egy szakemberrel:
  - A készüléket nedvesség érte.
  - A készülék leesett és megsérült.
  - A készülék hiba jeleit mutatja.
  - Az alapegységet ne tartsa nyirkos helyiségben vagy 1,5 méternél kisebb távolságra egy vízforrástól.
- Ne szerelje szét a mérleget. A mérleg nem tartalmaz olyan alkatrészt, amelyet a felhasználó javíthat.
- A mérleget csak a rendeltetési célra használja.

1.3 Műszaki adatok

Működési hőmérséklet: 10–40 °C
Környezeti páratartalom: <80%, nem lecsapódó
Max. mért tömeg: 20 kg
Min. mért tömeg: 20 g
Ugrás: 5 g
Tápellátás: 4 db nem újratölthető AA elem (nincs mellékelve)
Változtatható egység: kg vagy font

2 Telepítés

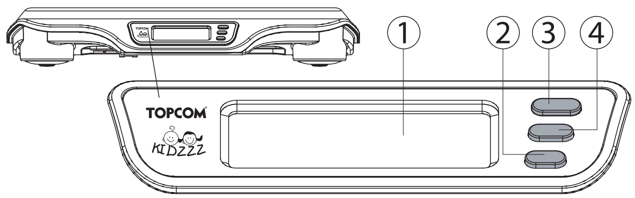
Helyezze az elemeket az elemtartóba, hogy bekapcsoljon a kijelző:



- Nyissa ki az elemtartót a készülék alján.
- Helyezzen be 4 db AA nem újratölthető elemet (1,5 V) az ábrán látható polaritással.
- Zárja be az elemtartót.

> **Az elemeket ne dobja tűzbe, és ne zárja rövidre a kapcsaikat. Amennyiben a készüléket huzamosabb ideig nem fogja használni, vegye ki az elemeket.**

3 Leírás



1. LCD kijelző
2. MEMORY gomb
3. ON/OFF – TARA gomb
4. MODE gomb

4 Egyszerű használat

- Nyomja meg az **ON/OFF – TARA** - gombot (3). Az LCD kijelzőn 2 mp-ig az összes szegmens látható lesz, majd a mérleg súlymérési üzemmódba lép.
- Nyomja meg a **MODE** gombot (4) a kilogramm (**kg**) vagy a font (**lb**) kiválasztásához.
- Óvatosan helyezze a babát a tálcára.
- Néhány másodperc múlva villogni fog a kijelzőn a baba testsúlya (max. 20 kg).
- Ha a baba a mért testsúly kijelzése után is a tálcán marad, az érték 5 percig villogni fog, majd a készülék automatikusan kikapcsol.

Ha a babát törülközőre szeretné fektetni, ezt még a mérleg bekapcsolása előtt helyezze a tálcára. Ha erről megfeledkezik, akkor a törülköző elhelyezése után nyomja meg az ON/OFF – TARA gombot, hogy a mérleg leszámítsa a törülköző tömegét.

- A mérleg kikapcsolásához tartsa nyomva néhány másodpercig az **ON/OFF – TARA** gombot (3). A készenléti üzemmódban lévő készülék 60 másodperc után automatikusan kikapcsol.

5 Memória

Az utolsó mérés eredményét a mérleg memóriájába mentheti.

- Amikor a mért testsúly értéke villog a kijelzőn, nyomja meg a **MEMORY** gombot (2). Rövid időre megjelenik a „**SET**” felirat.

A tárolt érték lekérése:

- Amikor a mérleg „**0,00**” állásban van, nyomja meg a **MEMORY** gombot (2).
- Megjelenik a memóriában tárolt érték, valamint a „**MEM**” felirat.
- A memóriafunkcióból a **MEMORY** gomb (2) újabb megnyomásával léphet ki.

6 Hibaüzenetek

Lo	Alacsony telepfeszültség. Cseréljen elemet.
Err	Inicializálási vagy mérési hiba. Kapcsolja ki, majd be a mérleget, és végezzen új mérést.
O_ld	Túlterhelés. A mért tömeg meghaladja a 20 kg-ot.

7 Tisztítás

A mérleget enyhén megnedvesített vagy antisztatikus ruhával tisztítsa. Soha ne használjon tisztítószert vagy maró hatású oldószert.

8 A készülék hulladékként történő elhelyezése (környezetvédelem)

A készülék élettartamának lejártát követően ne dobja azt a háztartási hulladékba, hanem adja le az elektromos és elektronikus készülékek újrahasznosítására kijelölt gyűjtőhelyen. A készüléken, a használati útmutatóban és/vagy a készülék dobozán látható jelzés erre figyelmeztet.

A készülék bizonyos anyagai újrafelhasználhatók, ha leadja azt egy gyűjtőhelyen. A használt készülékekből származó alkatrészek vagy nyersanyagok újrafelhasználása nagyban hozzájárul környezetünk védelméhez. Amennyiben további információra van szüksége a lakóhelyén található gyűjtőhelyekről, érdeklődjön a helyi hatóságoknál.

Ha likvidálja a készüléket, vegye ki belőle az elemeket.
Az elemeket környezetbarát módon likvidálja, az adott országban érvényes előírásoknak megfelelően.

9 Topcom garancia

9.1 A garancia időtartama

A Topcom készülékekre 24 hónapos garancia érvényes. A garancia a termék megvásárlásának napján lép életbe.
A garancia nem terjed ki a fogyóeszközökre, valamint a készülék működését vagy értékét jelentéktelen mértékben befolyásoló hibákra.
A garancia az eredeti vásárlási bizonylat bemutatásával érvényesíthető, amelyen szerepel a vásárlás időpontja és a készülék típusa.

9.2 Garanciaeljárás

A hibás készüléket az érvényes számlával együtt vissza kell juttatni a Topcom szervizbe.
Ha a készülék a garanciaidő alatt hibásnak bizonyul, a Topcom vagy a megbízott szakszerviz valamennyi anyag- és gyártási hiba javítását díjmentesen vállalja.
A Topcom saját belátása szerint vagy a hibás készülék, illetve alkatrész megjavításával, vagy annak cseréjével tesz eleget garanciális kötelezettségének. Csere esetén előfordulhat, hogy a cseretermék színe vagy típusa eltér az eredetileg megvásárolt készülékétől.
A garanciaidő kezdetét az eredeti vásárlás napja határozza meg. A készüléknek a Topcom vagy a megbízott szakszerviz általi cseréje vagy javítása nem jelenti a garanciaidő meghosszabbítását.

9.3 Garanciából való kizárás

A garancia nem vonatkozik azokra az esetekre, ha a sérülés vagy hiba a nem megfelelő kezelésből vagy üzemeltetésből, illetve a Topcom által nem ajánlott nem eredeti alkatrészek és tartozékok használatából ered.
A garancia nem terjed ki olyan sérülésekre, melyeket külső tényező okozott, úgymint villámcsapás, víz vagy tűz, sem a szállítás közben bekövetkezett károkra.
Nem nyújtható be garanciaigény olyan termékre, melynek gyártási számát megváltoztatták, eltüntették vagy olvashatatlanná tették.

A termék eleget tesz a 89/336/EEC irányelv alapvető követelményeinek és egyéb vonatkozó előírásainak.
A megfelelőségi nyilatkozat megtalálható itt:
http://www.topcom.net/cedeclarations.php

1 Przed rozpoczęciem użytkowania

1.1 Przeznaczenie

Digital Baby Scale 2010 przeznaczona jest do bezpiecznego ważenia niemowląt.
Waga jest łatwa w obsłudze, ma duży wyświetlacz LCD, zasilana jest bateriami, a codzienny proces ważenia jest bardzo łatwy.

1.2 Uwagi dotyczące bezpieczeństwa

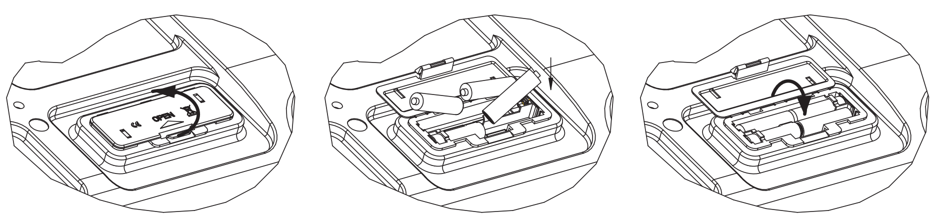
- Zawsze należy dokładnie czytać instrukcje dotyczące bezpieczeństwa.
- Podczas używania wagi należy przestrzegać podstawowych zasad bezpieczeństwa dla urządzeń elektronicznych.
- Instrukcję obsługi należy zachować na przyszłość.
- Urządzenie nie jest wodoodporne. Nie wolno wystawiać go na deszcz ani wilgoć.
- Podczas instalacji należy ustawić urządzenie na płaskiej i stabilnej powierzchni.
- Jeżeli wystąpi któraś z poniższych sytuacji, urządzenie należy oddać wykwalifikowanemu serwisantowi do kontroli:
    - Urządzenie zostało wystawione na działanie wilgoci.
    - Urządzenie zostało upuszczone lub inaczej uszkodzone.
    - Urządzenie ma wyraźne ślady pęknięcia.
    - Jednostki bazowej nie należy umieszczać w wilgotnym pomieszczeniu ani w odległości mniejszej niż 1,5 m od źródła wody.
- Nie wolno rozmontowywać wagi. Nie zawiera ona części, które mogłyby być naprawiane przez użytkownika.
- Wagi należy używać wyłącznie zgodnie z jej przeznaczeniem.

1.3 Specyfikacje techniczne

Temperatura działania: 10°C ~ 40°C
Wilgotność otoczenia: <80% R.H.
Maks. zakres ważenia: 20kg
Min. zakres ważenia: 20g
Dokładność: 5g
Zasilanie: 4 x baterie typu AA (nie ma w zestawie)
Jednostki: kg lub lb

2 Instalacja

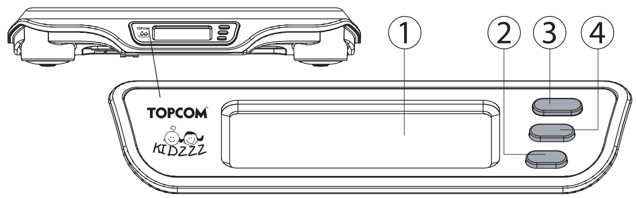
Aby aktywować wyświetlacz, włóż baterię do komory:



- Otwórz komorę baterii znajdującą się od spodu urządzenia.
- Włóż 4 jednorazowe baterie typu AA (1,5V), zachowując odpowiednie ustawienie biegunów.
- Zamknij komorę baterii.

Nie powodować zwarcia ani nie wrzucać do ognia. Jeżeli urządzenie nie będzie używane przez dłuższy czas, wyjmij z niego baterie.

3 Opis



1. Wyświetlacz LCD
2. Przycisk PAMIĘĆ (MEMORY)
3. Przycisk WŁ./WYŁ. - TARA (ON/OFF - TARA)
4. Przycisk TRYB (MODE)

POLSKI

4 Podstawowa obsługa

- Wciśnij przycisk **ON/OFF - TARA** (3). Wyświetlacz LCD pokaże na 2 sekundy wszystkie swoje segmenty, a następnie urządzenie wejdzie w tryb ważenia.
- Naciśnij przycisk **MODE** (4), aby wybrać kilogramy (**kg**) lub funty (**lb**).
- Delikatnie ułóż dziecko na platformie wagi.
- Ciężar dziecka (maksymalnie 20 kg) pojawia się po kilku sekundach na wyświetlaczu.
- Jeżeli dziecko leży dalej na platformie wagi, wartość miga na wyświetlaczu przez 5 minut, a następnie automatycznie gaśnie.

Jeżeli do ważenia konieczna jest misa, należy umieścić ją na platformie wagi przed jej włączeniem. Jeżeli tego nie zrobiono, naciśnij przycisk ON/OFF - TARA, aby wyeliminować ciężar misy zaraz po ustawieniu jej na platformie wagi.
Jeżeli zdejmiesz misę, waga poda ujemny odczyt.

- Naciśnij i przytrzymaj przycisk **ON/OFF - TARA** (3) na kilka sekund, aby wyłączyć wagę, po 60 sekundach przełączy się ona automatycznie w tryb bezczynności.

5 Pamięć

Można zapisać w pamięci wynik ostatniego pomiaru.
- Gdy ciężar miga na wyświetlaczu, naciśnij przycisk **MEMORY** (2). Na krótko wyświetli się komunikat **'SET'**.

Aby przywołać wartości z pamięci:
- Gdy waga pokazuje **"0.00"**, naciśnij przycisk **MEMORY** (2).
- Pojawi się zapisana w pamięci wartość oraz ikona **'MEM'**.
- Naciśnij ponownie przycisk **MEMORY** (2), aby wyjść z trybu pamięci.

6 Komunikaty o błędach

Lo	Niski poziom zasilania - wymień baterie
Err	Błąd podczas uruchomienia wagi lub podczas pomiaru. Wyłącz wagę, następnie włącz ją ponownie i wykonaj nowy pomiar.
O_ld	Przeciążenie. Dziecko waży więcej niż 20 kg.

7 Czyszczenie

Urządzenie należy czyścić lekko zwilżoną szmatką lub szmatką antystatyczną. Nie należy stosować środków czyszczących lub ściernych.

8 Usuwanie urządzenia (środowisko)

Na koniec okresu eksploatacji produktu nie należy go wyrzucać razem ze zwykłymi odpadami domowymi, ale trzeba go zanieść do punktu zbiórki zajmującego się recyklingiem sprzętu elektrycznego i elektronicznego. Wskazuje na to symbol umieszczony na produkcie, na instrukcji obsługi i/lub opakowaniu.

Niektóre materiały wchodzące w skład niniejszego produktu można ponownie wykorzystać, jeżeli zostaną dostarczone do punktu zbiórki w celu recyklingu. Dzięki ponownemu wykorzystaniu niektórych części lub surowców ze zużytych produktów przyczyniają się Państwo w istotny sposób do ochrony środowiska. Aby uzyskać informacje na temat lokalnych punktów zbiórki, należy zwrócić się do władz lokalnych.

Przed oddaniem urządzenia do ponownego wykorzystania należy wyjąć baterie.
Baterie należy utylizować w odpowiedni sposób zgodnie z obowiązującymi przepisami.

9 Gwarancja Topcom

9.1 Okres gwarancji

Urządzenia Topcom są objęte 24-miesięcznym okresem gwarancji. Okres gwarancji rozpoczyna się w dniu zakupu nowego urządzenia.

Części eksploatacyjne lub wady nieznacznie wpływające na działanie lub wartość sprzętu nie są objęte gwarancją.

Gwarancję należy udowodnić, przedstawiając oryginalny rachunek zakupu, na którym widnieje data zakupu oraz model urządzenia.

9.2 Obsługa gwarancji

Wadliwe urządzenie należy zwrócić do zakładu serwisowego Topcom wraz z ważnym rachunkiem zakupu.

Jeżeli w urządzeniu wystąpi usterka w trakcie trwania okresu gwarancji, firma Topcom lub jej autoryzowany zakład serwisowy bezpłatnie usunie powstałą usterkę spowodowaną wadą materiałową lub produkcyjną.

Firma Topcom będzie wypełniać zobowiązania gwarancyjne według własnego uznania, naprawiając lub wymieniając wadliwe urządzenia lub podzespoły wadliwych urządzeń. W przypadku wymiany, kolor i model urządzenia mogą różnić się od urządzenia pierwotnie zakupionego.

Data pierwotnego zakupu będzie określać początek okresu gwarancyjnego. Okres gwarancyjny nie ulega przedłużeniu, jeżeli urządzenie zostało wymienione lub naprawione przez Topcom lub autoryzowany zakład serwisowy.

9.3 Wyjątki od gwarancji

Uszkodzenia lub wady spowodowane nieprawidłowym obchodzeniem się lub pracą z urządzeniem oraz uszkodzenia powstałe w wyniku zastosowania nieoryginalnych części lub akcesoriów nie zalecanych przez Topcom, nie są objęte gwarancją.

Gwarancja nie obejmuje szkód wywołanych przez czynniki zewnętrzne, takich jak pioruny, woda i ogień, ani uszkodzeń powstałych w czasie transportu.

Gwarancja nie ma zastosowania, jeżeli numer seryjny urządzenia został zmieniony, usunięty lub nie może zostać odczytany.

Ten produkt jest zgodny z najważniejszymi wymogami i innymi odnośnymi postanowieniami dyrektywy 89/336/EEC.
Deklarację zgodności można znaleźć w:
http://www.topcom.net/cedeclarations.php

1 Pred prvým použitím

1.1 Účel použitia

Digital Baby Scale 2010 je najlepšou váhou na bezpečné váženie vášho novorodenca.
Táto váha, ktorá sa jednoducho používa, s veľkým LCD displejom je na batérie a veľmi uľahčuje denné váženie.

1.2 Bezpečnostné pokyny

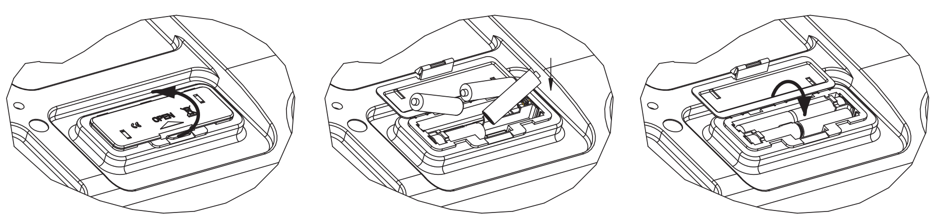
- Vždy si najprv starostlivo prečítajte bezpečnostné pokyny.
- Pri používaní váhy postupujte podľa základných bezpečnostných ustanovení pre elektronické zariadenia.
- Tento návod na použitie si odložte pre budúce použitie.
- Táto jednotka nie je vodotesná. Výrobok nevystavujte dažďu ani vlhkosti.
- Toto zariadenie položte na spoľahlivú rovnú plochu predtým, než ho nastavíte.
- Ak vznikne akákoľvek z nasledujúcich situácií, nechajte zariadenie skontrolova″ servisným technikom:
    - Zariadenie bolo vystavené vlhkosti.
    - Zariadenie spadlo a poškodilo sa.
    - Zariadenie je nalomené.
    - Neumiestňujte základňu vo vlhkej miestnosti vo vzdialenosti menšej ako 1,5 m od zdroja vody.
- Nerozoberajte túto váhu. Váha neobsahuje žiadne časti, ktoré by mohol používateľ opravi″.
- Váhu používajte iba na účely, na ktoré bola vyrobená.

1.3 Technické údaje

Prevádzková teplota: 10°C ~ 40°C
Teplota okolia: <80% R.V.
Max. kapacita: 20kg
Min. kapacita: 20g
Odstupňovanie: 5g
Napájanie: 4 x nenabíjateľné AA batérie (nie sú priložené)
Zmena jednotky: kg alebo lb

2 Inštalácia

Pre aktiváciu displeja vložte batérie do priestoru pre batérie:



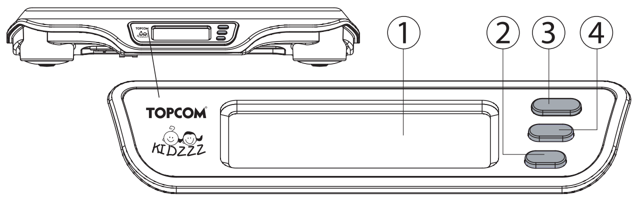
- Otvorte priestor pre batérie spodnej časti jednotky.
- Vložte 4 priložené nenabíjateľné batérie veľkosti AA (1,5 V), pričom dbajte na správnu polaritu podľa obrázka.
- Zatvorte priestor pre batérie.

Batérie neskratujte ani ich nehádžte do ohňa. Keď zariadenie nebudete dlhšiu dobu používa″, vyberte z neho batérie.

SLOVENČINA

KIDZZZ

3 Popis



1. LCD displej
2. Tlačidlo Memory (Pamä″)
3. Tlačidlo ON/OFF -TARA (Zapnutie/vypnutie - tára)
4. Tlačidlo MODE (Režim)

4 Jednoduchá prevádzka

- Stlačte tlačidlo **ON/OFF - TARA** Zap/Vyp -Tára (3). LCD Displej zobrazí všetky segmenty počas 2 sekúnd pred zadaním režimu váženia.
- Stlačte tlačidlo**MODE** (Režim) (4) na výber "Kilogram (**kg**)" alebo "Funt (**lb**)".
- Jemne uložte die″a do vaničky.
- Hmotnos″ die″a″a (maximum 20 kg) sa po niekoľkých sekundách zobrazí na displeji.
- Ak die″a leží vo vaničke aj potom, ako sa zobrazí jeho hmotnos″, hodnota bude blika″ ešte 5 minút a potom sa automaticky vypne.

Ak používate uterák, na ktorý ukladáte die″a, mal by by″ položený na misku pred zapnutím. Ak ste tak zabudli urobi″, stlačte tlačidlo ZAP/VYP-TÁRA, aby ste vylúčili hmotnos″ uteráka hneď po tom, ako ste ho položili.
Ak uterák odložíte, na váhe sa objaví záporný údaj.

- Stlačte tlačidlo **ON/OFF - TARA** -(Zap/Vyp Tára) (3) na vypnutie váhy, alebo sa v pohotovostnom režime vypne sama po 60 sekundách.

5 Pamä″

Pre neskoršie použitie môžete uloži″ posledný výsledok do pamäte.

- Keď na displeji bliká hmotnos″, stlačte tlačidlo **MEMORY** (Pamä″) (2). Nakrátko sa zobrazí **'SET'** (Nastavi″).

Na znovu vyvolanie hmotnosti:

- Keď je váha vo svojej **"0.00"** situácii, stlačte tlačidlo **MEMORY** (Pamä″) (2).
- Zobrazí sa hodnota hmotnosti, uložená v pamäti a ikona **'MEM'**.
- Znovu stlačte tlačidlo **MEMORY** (Pamä″) (2), aby ste ukončili funkciu pamäti.

6 Chybové hlásenia

Níz	Slabé napätie - vymeňte batérie
Chyb	Chyba počas inicializácie alebo merania. Váhu zapnite a vypnite a vykonajte nové meranie.
O_Id	Pre″aženie. Hmotnos″ die″a″a je vyššia ako 20 kg.

7 Čistenie

Zariadenie čistite mierne navlhčenou tkaninou alebo antistatickou tkaninou. Nikdy nepoužívajte čistiace prostriedky alebo abrazívne rozpúš″adlá.

8 Likvidácia zariadenia (ochrana životného prostredia)

Po skončení životnosti sa tento výrobok nesmie vyhodi″ do bežného domového odpadu. Odovzdajte ho do zberného strediska na recyklovanie elektrických a elektronických zariadení. Túto povinnos″ označuje symbol na zariadení, v používateľskej príručke a na obale.

Niektoré materiály v tomto výrobku sa môžu použi″ znovu, ak výrobok odovzdáte v zbernom stredisku. Opakované použitie niektorých častí alebo surovín z použitého výrobku významne prispieva k ochrane životného prostredia. Ak potrebujete ďalšie informácie o zberných strediskách vo vašej oblasti, obrá″te sa na miestne úrady.

Pred likvidáciou teplomera musíte z neho vybra″ batérie.

Batérie sa musia likvidova″ ekologicky v súlade s príslušnými predpismi platnými vo vašej krajine.

9 Záruka spoločnosti Topcom

9.1 Záručná doba

Na zariadenia Topcom sa poskytuje 24-mesačná záručná doba. Záručná doba začína plynú″ dňom zakúpenia nového zariadenia.

Záruka sa nevz″ahuje na spotrebný materiál a chyby, ktoré majú zanedbateľný vplyv na prevádzku alebo hodnotu zariadenia.

Pri uplatnení záruky je nutné predloži″ originálny doklad o zakúpení, na ktorom je vyznačený dátum zakúpenia a model zariadenia.

9.2 Uplatnenie a plnenie záruky

Pokazené zariadenie je potrebné vráti″ do servisného centra spoločnosti Topcom spolu s platným dokladom o zakúpení.

Ak sa chyba vyskytne počas záručnej doby, spoločnos″ Topcom alebo jej oficiálne autorizované servisné centrum bezplatne odstráni všetky poruchy spôsobené chybami materiálu alebo výroby.

Spoločnos″ Topcom podľa vlastného uváženia splní svoje záručné záväzky buď opravou, alebo výmenou chybných zariadení alebo ich častí. V prípade výmeny sa farba a model môžu líši″ od pôvodne zakúpeného zariadenia.

Deň zakúpenia výrobku je prvým dňom záručnej doby. Oprava alebo výmena výrobku spoločnos″ou Topcom alebo jej povereným servisným centrom nepredlžuje záručnú dobu.

9.3 Výnimky zo záruky

Záruka sa nevz″ahuje na poškodenie alebo chyby spôsobené nesprávnym zaobchádzaním alebo použitím a poškodenia, ktoré sú následkom použitia neoriginálnych súčastí alebo príslušenstva neodporúčaného spoločnos″ou Topcom.

Záruka sa nevz″ahuje na poškodenie spôsobené vonkajšími faktormi, ako je blesk, voda či oheň, ani na poškodenia spôsobené pri preprave.

Záruka sa nemôže uplatni″, ak bolo výrobné číslo na jednotke zmenené, odstránené alebo je nečitateľné.

Tento výrobok spĺňa základné požiadavky a ďalšie relevantné ustanovenia smernice 89/336/EEC.
Vyhlásenie o zhode nájdete na:
http://www.topcom.net/cedeclarations.php

DEKLARACJA ZGODNOŚCI

My producent, **TOPCOM EUROPE Nv,** Grauwmeer 17, 3001 Heverlee, Belgia,

z pełną odpowiedzialnością deklarujemy, że produkt :

Typ: Electronic Bathroom Personal Scale
Model: Digital Baby Scale 2010
Klasa sprzętu: /

jest zgodny z niezbędnymi wymaganiami i innymi przepisami dyrektywą 89/336/EEC i 2004/108/EC oraz dyrektywą oznakowania **CE**.

Informacja dodatkowa:

Produkt jest zgodny z wymaganiami:

EN 55022 : 1998
EN 55024 : 1998
EN 61000-4-2 /-3

Data: 19/06/2007
Miejscowość: Heverlee , Belgium
Nazwisko: Verheyden Geert
Stanowisko: Dyrektor Techniczny

Podpis:

Kontakt: Topcom Europe Nv, departament R&D, Research Park, Grauwmeer 17, 3001 Heverlee, Belgia. Tel : +32 16 398920 , Fax : +32 16 398939

SERVICE RETURN CARD - RÜCKSENDEKARTE -
CARTE DE RETOUR SERVICE - RETOURFICHE

RETURN WITH YOUR DEFECT PRODUCT

Name/Vorname/Prénom/Naam:

Surname/Familienname/Nom/Familienaam:

Street/Straße/Rue/Straat:

Nr./N°:

Box/Postfach/Boîte/Postbus:

Location/Ort./Lieu/Plaats:

Post code/Postleitzahl/Code Postal/Postcode:

Country/Land/Pays/Land:

Tel./Tél.:

E-mail:

Model name/Modellbezeichnung/Nom du modèle/Modelnaam:

Serial Nr/Seriennummer/N° série/Serienummer:

Purchase date/Kaufdatum/Date d'achat/Aankoopdatum:

– – (DD/MM/YYYY) - (TT/MM/JJJJ)

Fault description/Beschreibung des Defekts/Description de la panne/Beschrijving defect:

(Original Proof of Purchase has to be attached to this return card to be valid for warranty)

Model name/Modellbezeichnung/Nom du modèle/Modelnaam:

Serial Nr/Seriennummer/N° série/Serienummer:

Purchase date/Kaufdatum/Date d'achat/Aankoopdatum:

– – (DD/MM/YYYY) - (TT/MM/JJJJ)

Fault description/Beschreibung des Defekts/Description de la panne/Beschrijving defect:

R00001

visit our website

www.topcom-kidzzz.com

MD9700145